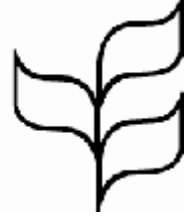


Distr.
GENERAL

CBD/COP/DEC/14/9
28 November 2018

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي
الاجتماع الرابع عشر
شم الشيخ، مصر، 17-29 نوفمبر/تشرين الثاني 2018
البند 25 من جدول الأعمال

مقرر معتمد من مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

المقرر 9/14 التنوع البيولوجي البحري والساحلي: المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يؤكد من جديد المقررات 29/10 و17/11 و22/12 و12/13 بشأن المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً،

وإذ يكرر من جديد الدور الرئيسي الذي تؤديه الجمعية العامة للأمم المتحدة في معالجة القضايا المتعلقة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام في المناطق البحرية الواقعة خارج نطاق الولاية الوطنية،

وإذ يشير إلى قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 73/72 بشأن المحيطات وقانون البحار وفقراته الديباجية بشأن اتفاقية الأمم المتحدة بشأن قانون البحار،^{1، 2، 3}

وإذ يلاحظ المفاوضات الجارية في المؤتمر الحكومي الدولي بشأن صك دولي ملزم قانوناً في إطار اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار والاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي البحري في المناطق الخارجة عن نطاق الولاية الوطنية، تبعا لقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 249/72،

1- يرحب بالمعلومات العلمية والتقنية الواردة في التقارير الموجزة التي أعدتها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعها الثاني والعشرين، على النحو الوارد في المرفق الأول بهذا المقرر، استناداً إلى تقارير حلقتي العمل الإقليميتين اللتين تصفان المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً لمنطقة البحر الأسود وبحر قزوين، وبحر البلطيق،⁴ ويطلب إلى الأمينة التنفيذية أن تدرج التقارير الموجزة في مستودع المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً،

¹ تتأى تركيبتها عن الإشارة المذكورة في الصك الدولي التي ليست طرفاً فيه، اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار، 1982. ولا تفسر المشاركة في هذا المؤتمر على أنها تغير في الموقف القانوني المعروف لتركيبتها تجاه الصك المذكور.

² تعتبر جمهورية فنزويلا البوليفارية أن اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار ليست الإطار القانوني الوحيد الذي ينبغي أن ينظم جميع الأنشطة المتعلقة بالبحار والمحيطات.

³ تعيد كولومبيا التأكيد على أن اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار ليس الصك القانوني الوحيد الذي ينظم جميع الأنشطة القانونية المنفذة في المحيطات والبحار. ولا تؤثر مشاركة كولومبيا في هذا المؤتمر في وضعها أو حقوقها، ولا يمكن تفسيرها على أنها قبول ضمني أو صريح لأحكام اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار، وهو صك ليست كولومبيا عضو فيه.

وأن تقدمها إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة وعملياتها ذات الصلة، وكذلك الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات الدولية ذات الصلة تمثيلاً مع الغرض والإجراءات المنصوص عليها في المقررات [29/10](#)، و [17/11](#)، و [22/12](#)، و [12/13](#)؛

2- يرحب أيضاً بتقرير حلقة عمل الخبراء لوضع خيارات لتعديل وصف المناطق البحرية المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، ووصف مناطق جديدة، ولتعزيز المصداقية والشفافية العلمية لهذه العملية،⁵ التي عقدت في برلين من 5 إلى 8 ديسمبر/كانون الأول 2017، ويطلب إلى الأمانة التنفيذية أن تحدد، رهنا بتوافر الموارد المالية، الخيارات لتعديل وصف المناطق البحرية المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، ووصف مناطق جديدة، ولتعزيز المصداقية والشفافية العلمية لهذه العملية، مع ملاحظة التقرير المذكور أعلاه والمرفق الثاني بهذا المقرر، وإلى تقديمهما إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية وإلى مؤتمر الأطراف للنظر فيهما، مع ملاحظة المرفق الثالث؛

3- يدعو إلى مزيد من التعاون وتبادل المعلومات بين أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، والمنظمة البحرية الدولية والسلطة الدولية لقاع البحار وكذلك هيئات مصايد الأسماك الإقليمية واتفاقيات وخطط عمل البحار الإقليمية وغيرها من المنظمات الدولية ذات الصلة فيما يتعلق باستخدام المعلومات العلمية عن الخصائص الإيكولوجية والبيولوجية المتعلقة بالمناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً كإحدى الوثائق الأساسية للمعلومات التي يمكن استخدامها، ضمن جملة أمور للإرشادات بخصوص أدوات الإدارة القائمة على أساس المناطق، بهدف المساهمة في تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي وأهداف التنمية المستدامة ذات الصلة؛

4- يدعو الأطراف على تقديم أوصاف المناطق التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً في شمال شرق الأطلسي؛

5- يعيد التأكيد على أن المقرر الحالي هو عملية علمية وتقنية بحتة وسيكون تنفيذه دون المساس بالوضع القانوني لأي بلد، أو إقليم أو مدينة أو منطقة أو لسلطات أي منها، أو بخصوص تعيين تخومها أو حدودها، ولا تترتب عليه آثار اقتصادية أو قانونية.

المرفق الأول

تقرير موجز عن وصف المناطق التي تستوفي المعايير العلمية للمناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً معلومات أساسية

- 1- عملاً بالفقرة 36 من المقرر [29/10](#)، والفقرة 12 من المقرر [17/11](#) والفقرة 6 من المقرر [22/12](#)، والفقرة 8 من المقرر [12/13](#)، عقدت الأمانة التنفيذية لاتفاقية التنوع البيولوجي حلقتي العمل الإقليميتين الإضافيتين التالية:
(أ) البحر الأسود وبحر قزوين (باكو، من 24 إلى 29 نيسان/أبريل 2017)؛⁶
(ب) بحر البلطيق (هلسنكي، من 19 إلى 24 شباط/فبراير 2018)؛⁷
- 2- وعملاً بالفقرة 12 من المقرر [17/11](#)، نتاح ملخصات بنتائج حلقات العمل الإقليمية هذه في الجداول من 1-7 أدناه، على التوالي، في حين يتاح الوصف الكامل للكيفية التي تستوفي بها هذه المناطق معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، في مرفقات تقارير حلقات العمل.
- 3- وفي الفقرة 26 من المقرر [29/10](#)، لاحظ مؤتمر الأطراف أن تطبيق معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً يشكل ممارسة علمية وتقنية، وأن المناطق التي يخلص إلى أنها تستوفي المعايير قد تتطلب تدابير معززة للحفاظ والإدارة، وأنه يمكن تحقيق ذلك من خلال مجموعة متنوعة من الوسائل، بما في ذلك إنشاء المناطق المحمية البحرية وتقييم الأثر. وشدد مؤتمر الأطراف أيضاً على أن تحديد المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً واختيار تدابير الحفظ والإدارة من اختصاص الدول والمنظمات الحكومية الدولية المختصة، وفقاً للقانون الدولي، بما في ذلك اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار.⁸
- 4- وليس في وصف المناطق البحرية التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً ما يتضمن التعبير عن أي رأي كان بشأن الوضع القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة أو لسلطات أي منها أو بشأن تعيين تخومها أو حدودها. ولا تترتب عليه آثار اقتصادية أو قانونية؛ وهو يشكل على وجه الدقة ممارسة علمية وتقنية.

المختصرات المستخدمة في الجداول

المعايير	ترتيب معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً
C1: فريدة أو نادرة	درجة الأهمية
C2: أهمية خاصة لمراحل حياة الأنواع	H: عالية
C3: الأهمية بالنسبة إلى الأنواع و/أو الموائل المهددة بالانقراض أو المعرضة لخطر الانقراض أو انخفاض العدد	M: متوسطة
C4: مدى الضعف أو الهشاشة أو الحساسية أو بطء الانتعاش	L: منخفضة
C5: الانتاجية البيولوجية	-: لا توجد معلومات
C6: التنوع البيولوجي	
C7: الخصائص الطبيعية	

⁶ يرد التقرير في CBD/EBSA/WS/2017/1/3.

⁷ يرد التقرير في CBD/EBSA/WS/2018/1/4.

⁸ الأمم المتحدة، [UNEP](#)، المجلد 1833، الرقم 31363.

الجدول 1 - وصف المناطق التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً في البحر الأسود وبحر قزوين
(نرد التفاصيل في التذييل بالمرفق الخامس لتقرير حلقة العمل الإقليمية لتيسير وصف المناطق المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً في البحر الأسود وبحر قزوين (CBD/EBSA/WS/2017/1/3))

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
انظر المختصرات المستخدمة في الجداول أعلاه							
البحر الأسود							
H	H	-	M	H	H	H	<p>1 - روباتامو</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع منطقة روباتامو عند خط العرض 42,3019° شمالاً وخط الطول 27,9343° شرقاً. وتغطي مساحة قدرها 981 كيلومتراً مربعاً، 89,9 في المائة منها عبارة عن مناطق بحرية (881,91 كيلومتراً مربعاً). تتألف هذه المنطقة من مناطق ساحلية وبحرية تقع على طول الساحل البلغاري المطل على البحر الأسود. ويتضمن الجزء البري الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية في إطار اتفاقية رامسار، ومواقع موائل أحيائية مدرجة ضمن نظام تنسيق المعلومات البيئية في أوروبا "كورين" (في إطار المفوضية الأوروبية)، ومناطق محمية وطنية. وتمتد المنطقة البحرية على مساحة 881,91 كيلومتراً مربعاً (89,9 في المائة من المساحة الكلية). وتضم المنطقة مجموعة متنوعة من الموائل ذات الأهمية العالية في مجال الحفظ، وتتميز بتنوع بيولوجي مرتفع، وحالة إيكولوجية جيدة، وامتداد واسع النطاق - بما في ذلك الشعاب المرجانية الحيوية الفريدة من نوعها في أوروبا والتي يعيش فيها المحار المسطح (<i>Ostrea edulis</i>)، والتجمع النادر ذو الإضاءة المنخفضة للأعشاب البحرية الحمراء (<i>Phyllophora crispa</i>) النامية على الصخور الساحلية المغمورة، ومجتمعات متكاثرة من الأعشاب البحرية المحبة للضوء، وأحواض تربية بلح البحر على الرواسب، مع وجود تنوع كبير في أصناف اللاقاريات والأسماك، ومصطبات رملية ومعشبات بحرية. وتمثل المنطقة البحرية موائلاً هاماً لأسماك الشاد، وتوفر مناطق تغذية وطرق هجرة إلى مناطق التسرئة. وهي مهمة لحماية المجموعات الثلاث الصغيرة من الحيتانيات الموجودة في البحر الأسود. وتمثل المنطقة أكبر منطقة بحرية محمية ضمن شبكة ناتورا 2000 الإيكولوجية في منطقة البحر الأسود البلغاري، أي منطقة الحفظ الخاصة "Ropotamo BG0001001"، التي حددت بموجب التوجيه المتعلق بالموائل.
M	H	-	M	H	H	M	<p>2 - كالياكرا</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع هذه المنطقة في المياه الساحلية الغربية للبحر الأسود (بين خطي العرض 43,37° و45,19° درجة شمالاً). تتألف هذه المنطقة من منطقة بحرية مهمة لحفظ الطيور والتنوع البيولوجي، خصصت أساساً، بسبب أهميتها، لتكون ممراً لهجرة طيور جلم البحر الأبيض المتوسط (<i>Puffinus yelkouan</i>) قليلة المناعة. وجلم البحر الأبيض المتوسط هو طائر متوسطي تتراوح أعداد ما بين 46 000 و90 000 طائر، يهاجر ما بين 30 إلى 40 بالمئة منها إلى البحر الأسود خارج موسم عملية الإنسال التي تتم بالقرب من الساحل الشمالي لبلغاريا خلال فترة هجرتها. وتضم هذه المنطقة أيضاً منطقة توزع خارج موسم الإنسال لنوعين آخرين من الطيور

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
							انظر المختصرات المستخدمة في الجداول أعلاه
							البحرية قليلة المناعة - وهي الأسقطور المخملي (<i>Melanitta fusca</i>) والغطاس الأقرن (<i>Podiceps auritus</i>). وهذه المنطقة مهمة أيضاً بالنسبة إلى 17 نوعاً آخر من الطيور البحرية، وقد صنفت كمنطقة محمية خاصة في شبكة نانورا 2000 بموجب توجيه الاتحاد الأوروبي المتعلق بالطيور ومنطقة حفظ خاصة بموجب توجيه الاتحاد الأوروبي المتعلق بالموائل. وتضم المنطقة أيضاً المحمية البحرية والساحلية الوطنية الوحيدة في البلد، وهي محمية "كالياكرا".
M	H	M	H	H	M	M	<p>3 - محمية فاما فيشي - 2 ماي البحرية</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع محمية فاما فيشي - 2 ماي البحرية في الجزء الجنوبي للساحل الروماني، وتبلغ مساحتها الإجمالية 1 231 كيلومتراً مربعاً، وهي بحرية بالكامل. والإحداثيات الجغرافية لهذا الموقع هي 28,0019777 شرقاً و43,004000 شمالاً. تتميز المنطقة بمزيج فريد من التنوع الواسع النطاق لأنواع من الموائل الكبيرة التي تعتبر فسيغساء حقيقية مكثفة في مساحة صغيرة نسبياً، وتشكل منطقة إيواء وتكاثر للعديد من الأنواع البحرية. وتتميز هذه المنطقة، مقارنة بالتنوع البيولوجي للمناطق المحيطة بها، بغناها الشديد من الكائنات الحية القاعية واليمنية. وعلى الرغم من صغر حجم هذه المحمية، فقد اقترحت لتكون ملاذاً للحيتانيات نظراً لتنوعها البيولوجي المرتفع، وصنفت أيضاً كمنطقة بحرية مهمة للطيور والتنوع البيولوجي. والمنطقة مهمة بسبب تنوعها البيولوجي
L	M	M	H	H	H	H	<p>4 - المنطقة البحرية لدلتا الدانوب</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع هذه المنطقة قبالة دلتا نهر الدانوب بين ذراع شيليا في الشمال ورأس ميديا في الجنوب وتمتد إلى البحر حتى نقطة التساوي العمقي عند 20 متراً. وتغطي مساحة إجمالية قدرها 1 217 كيلومتراً مربع، وهذه المساحة بحرية بالكامل. والإحداثيات الجغرافية للموقع هي 44,000472 شمالاً و29,011277 شرقاً. تتأثر هذه المنطقة بشدة بتدفق المياه العذبة والرواسب التي يحملها نهر الدانوب، وهو ما يتسبب في نشوء مزيج من الموائل الرسوبية الفريدة من نوعها في المنطقة الساحلية الرومانية. وتتضمن هذه الموائل الرسوبية والموائل اليمية المنخفضة الملوحة نسبة عالية من المياه العذبة والمياه المتوسطة الملوحة والأنواع البحرية. وتشكل هذه المنطقة مكان حضانة وإعلاف هام لسماك الحفش والشاد في البحر الأسود، وهما نوعان محميان بموجب اتفاقيات مختلفة. وتتضمن الأنواع الموجودة في هذه المنطقة ما يلي: الدلافين ذات الأنف القاروري (<i>Phocoena phocoena</i>)، وخنزير البحر الشائع (<i>Tursiops truncatus</i>)، والدلفين الشائع القصير المنقار (<i>Delphinus delphis</i>)، وطائر جلم البحر الأبيض المتوسط (<i>Puffinus yelkouan</i>)، والحفش الأوروبي (<i>Huso huso</i>)، والحفش الروسي (<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>)، والحفش النجمي (<i>Acipenser stellatus</i>)، وشاد الدانوب (<i>Alosa immaculata</i>)، وشاد بحر قزوين (<i>Alosa tanaica</i>). وتشكل هذه المنطقة جزءاً من محمية أكبر، هي المحمية الحيوية لدلتا الدانوب، التي أدرجت كموقع للتراث العالمي الطبيعي لليونسكو وكأراضي رطبة ذات الأهمية الدولية في إطار اتفاقية رامسار.

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
انظر المختصرات المستخدمة في الجداول أعلاه							
L	H	H	H	H	H	H	<p>5 - حقل زيرنوف للطحالب الحمراء (فيلوفورا)</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع هذه المنطقة على رصيف متسع يقع في الجزء الشمالي الغربي للبحر الأسود على عمق يتراوح بين 25 إلى 3 - متراً. وهي محددة بالإحداثيات التالية: 25'18'45" شمالاً و 26'42'30" شرقاً؛ و 42'54'45" شمالاً و 05'55'30" شرقاً؛ و 46'01'53" شمالاً و 31'10'40" شرقاً؛ و 45'31'05" شمالاً و 31'42'56" شرقاً؛ و 45'17'41" شمالاً و 31'23'20" شرقاً. حقل زيرنوف للطحالب الحمراء (فيلوفورا) يمثل ظاهرة طبيعية فريدة من نوعها - عبارة عن تركيز للأعشاب البحرية مع سيادة أنواع من الطحالب الحمراء (<i>Phyllophoraceae</i>). ويشكل هذا الحقل موئلاً هاماً لكثير من أنواع اللافقاريات والأسماك. وتوجد المجموعة الرئيسية للنباتات المائية الضخمة (<i>macrophytes</i>) في القاع القديم لنهر دنبيير، الذي يقع بين فرعي التيار الدائري للبحر الأسود. وتتمثل الرواسب السائدة في الحجر الجيري المحاري، والحجر الجيري المحاري المغرين، والطيني الزاخر بالأصداف. وتعتبر حالة النظام الإيكولوجي لحقل زيرنوف مؤشراً لحالة كامل الجزء الشمالي الغربي من النظام الإيكولوجي في البحر الأسود.
M	H	L	M	H	H	H	<p>6 - حقل الطحالب الحمراء (فيلوفورا) الصغير</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: يقع حقل الطحالب الحمراء (فيلوفورا) الصغير في خليج كاركينيتسكي، أكبر خليج في البحر الأسود، بين الشاطئ الشمالي الغربي لشبه جزيرة القرم وساحل خيرسون أوبلاست، وتحده جزيرة دزاريلغاش ولسان تاندروفسكي الساحلي. هذا الحقل هو عبارة عن مجموعة من الطحالب الحمراء ذات القيمة التجارية المتأينة من جنس واستخلاص الأغار الطحلي. وهو يشكل أيضاً مصدراً هاماً للأكسجين الذي ينتج عن عملية التمثيل الضوئي التي تقوم بها الطحالب. وترتبط مجموعات حيوانية مميزة، بما في ذلك أكثر من 110 أنواع من اللافقاريات و 47 نوعاً من الأسماك بحقول فيلوفورا الواقعة في شمال غرب البحر الأسود. وقد طورت العديد من الأنواع لوئاً محمراً حتى تتخفي، على وجه التحديد، داخل الطحالب.
M	H	M	H	H	H	H	<p>7 - بالاكلافا</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع هذه المنطقة عند خطي 33° 36' 12,37" شرقاً و 44° 26' 32,76" شمالاً، في المياه الساحلية الرابطة بين رأسي فيولنت وساريتش، خارج خليج بالاكلافا، على أعماق تتراوح ما بين صفر و 70 متراً. تشكل هذه المنطقة نقطة ساخنة لتوزيع الحيتانيات في البحر الأسود، وقد صنفت كموئل حيوي للحيتانيات في إطار الاتفاق المتعلق بحفظ الحوتيات في البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط والمنطقة المتاخمة من المحيط الأطلسي. وهي موئل ذو أهمية حيوية لنوعين من أنواع الحيتانيات، هما خنزير البحر الأسود الشائع (<i>Phocoena phocoena relicta</i>)، ودلافين البحر الأسود ذات الأنف القاروري (<i>Tursiops truncatus ponticus</i>)، وكلاهما مدرج في القائمة الحمراء للأنواع المهددة بالانقراض الصادرة عن الاتحاد الدولي لحماية الطبيعة. ويستخدم هذان النوعان من الحيتانيات هذه المنطقة للتكاثر والتغذية على وجه التحديد.

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
انظر المختصرات المستخدمة في الجداول أعلاه							
							<p>8 - خليج ياغورليتسكي</p> <p>الموقع: يقع خليج ياغورليتسكي على الساحل الشمال الغربي للبحر الأسود بين منطقتي نيكولايف وخيرسون التابعتين لأوكرانيا. وفي الشمال، يفصله منحرف كينبورغ عن مصب نهر دنيبر-بوغ. ويصل طول الخليج إلى 26 كيلومتراً، ويبلغ مدخله 15 كيلومتراً. وإحداثياته الجغرافية هي على النحو التالي: 46° 29,122' - 46° 19,867' شمالاً و 31° 47,066' - 32° 3,695' شرقاً.</p> <p>يشكل خليج ياغورليتسكي، بسبب خصوصيات أنظمتها الهيدرولوجية والهيدروكيميائية والهيدروبيولوجية، منطقة فريدة من نوعها في الجزء الشمالي الغربي للبحر الأسود. ويتميز مجمع خليج ياغورليتسكي البحري البري بمجموعة متنوعة غنية من الكائنات الحية النباتية والحيوانية، وارتفاع معدل الاستيطان، والتميز الجيومورفولوجي والتفرد في المناظر الطبيعية، ذات أعلى المراكز البيئية ذات الأهمية الدولية. وتشكل المنطقة البحرية الواقعة في خليج ياغورليتسكي جزءاً من المنتزه الوطني الطبيعي "بيلوبريزيا سفياتوسلاف" (Biloberezhia Sviatoslava) ومحمية البحر الأسود الحيوية. ولا تمثل المجمعات الطبيعية والإقليمية لهذه المحميات فقط عن طريق المجمع المائي للخليج، بل تمثل أيضاً بالأراضي الرطبة والسهوب والسبخات والمناظر الطبيعية الرملية والغابية التي تتميز بقيمة عالية على صعيد الحفظ ويتنوع كبير في المجموعات الأحيائية. وتؤدي هذه البيئات الحيوية دوراً استثنائياً في الحفاظ على تنوع الأنواع في المنطقة وفي البلاد؛ وتستخدم لتكاثر أنواع الأسماك التجارية الرئيسية وتغذيتها، وتشكل المياه الضحلة ملاذات تستخدمها الكثير من الطيور المائية للتعشيش والتشبية.</p>
H	M	L	M	H	H	H	<p>9 - دلتا كوبان</p> <p>الموقع: تقع هذه المنطقة عند خطي 30°45' شمالاً و 48°37' شرقاً. وتقع الحدود الجنوبية لهذا الموقع على طول شاطئ كورتشانسكي ليمان (المصب)، وتضم دلتا كوبان وتصل إلى بحر آزوف. وإلى ناحيتي الغرب والشمال، يمتد الشريط الحدودي على طول ساحل بحر آزوف ويصل إلى النقطة الوسطى لمنطقة أختارسكي ليمان.</p> <p>دلتا كوبان هي ثاني أكبر نظام إيكولوجي دلتا في البحر الأسود - حوض بحر آزوف (1 920 كيلومتراً مربعاً). وهي تتضمن أكثر من 600 جسم مائي تتميز بأنظمة هيدرولوجية مختلفة. وتستخدم الكثير من الطيور المائية الأراضي الرطبة الساحلية ومصبات الدلتا كمناطق توقف أثناء هجرتي الربيع والخريف. وتتداخل هذه المنطقة مع منطقة بحرية مهمة لحفظ الطيور والتنوع البيولوجي، وهي أرض رطبة ذات أهمية دولية في إطار اتفاقية رامسار. وهي مهمة لطائر البجع الدالماسي (<i>Pelecanus crispus</i>). وتشهد دلتا كوبان تغييراً مستمراً بفعل تأثير العوامل الطبيعية والبشرية المنشأ على حد سواء.</p>
L	H	-	M	M	H	M	
							<p>10 - خليج تامان ومضيق كيرتش</p> <p>الموقع: خليج تامان خليج ضحل من نوع البحيرات الشاطئية، يقع بين شمال شبه جزيرة تامان والبحر الأسود، بين بحر آزوف والبحر الأسود. ويفتح على مضيق كيرتش ويعتبر جزءاً من بحر آزوف. ويحدد المنطقة البحرية لمضيق كيرتش الخط الفاصل بين رأس أهيليون الواقع على ساحل شبه جزيرة تامان ورأس هروني الواقع على ساحل شبه جزيرة كيرتش في الشمال والخط الفاصل بين رأس</p>
L	L	H	M	M	H	H	

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
							<p>باناجيا (ساحل البر الرئيسي) ورأس تاكيل (ساحل شبه جزيرة كيرتش) في الجنوب. ويفصل لسانا تشوشكا وتوزلا جزئياً خليج تامان عن مضيق كيرتش. وتبلغ مساحته البحرية الكلية 803 كيلومتراً مربعاً.</p> <p>خليج تامان بحيرة شاطئية بحرية ضحلة وشبه مغلقة ليس لها مصدر مستمر للتدفق النهري. وهي منطقة بحرية فريدة من نوعها على ساحل البحر الأسود الروسي وساحل بحر آزوف، وذات إنتاج أولي يعتمد على الأعشاب البحرية. وتختلف الكتلة الأحيائية للغطاء النباتي القاعي لخليج تامان اختلافاً شديداً ويمكن أن تتجاوز 5 000 غ/م² (الوزن الرطب)، في حين تبلغ الكتلة الأحيائية للحيوانات القاعية الكبيرة 1 500 غ/م². ويتوقف ما يصل 1 000 000 طائر في هذا الخليج خلال الهجرة الموسمية. وتعتبر الأراضي الرطبة لخليج تامان منطقة تشتمل للعديد من أنواع الطيور المائية. وللموقع قيمة كبيرة كمكان لتكاثر أنواع الطيور المائية المدرجة في الكتاب الأحمر للاتحاد الروسي ومقاطعة كراسنودار. ويظهر النظام الإيكولوجي للخليج بعض المرونة ويحافظ على نظام شبه مستقر. ويعتبر مضيق كيرتش مسار هجرة هام للكائنات الحية البحرية، بما في ذلك أنواع مختلفة من الأسماك، بالإضافة إلى نوعين من الحيتانيات وخنازير البحر الشائعة (<i>Phocoena phocoena relicta</i>) والدلافين القارورية الأنف (<i>Tursiops truncatus ponticus</i>).</p>
M	H	M	H	M	H	M	<p>11 - الجزء الشمالي من ساحل البحر الأسود القوقازي</p> <p>الموقع: تضم هذه المنطقة في مجالها المنطقة الساحلية الواقعة على الساحل الشمالي الشرقي للبحر الأسود (2 562 كيلومتراً مربعاً). وتمتد حدودها الغربية من قرية فولنا، وتجتاز الشاطئ غرب مصب النهر في قرية أركيبو-أوسيوفا (45° 6' شمالاً و36° 43' شرقاً إلى حوالي 44° 30' شمالاً و36° 51' شرقاً). وتُعين الحدود الجنوبية بخط التساوي العمقي عند 200 متر. وتبلغ الحدود الشمالية بوجه عام الخط الساحلي وتتضمن أيضاً بوغازسكي، وكيزيلتاشسكي، وفيتجازيفسكي ليمانز (بحيرات شاطئية)، ولكنها لا تتضمن خليج نوفوروسيسك (تسيميس).</p> <p>تشكل هذه المنطقة جزءاً من الرصيف والمنحدر الواقعين في الشمال الشرقي للبحر الأسود، وهي ضيقة في الشرق ومتسعة نسبياً في الغرب إلى غاية جنوب مضيق كيرتش. وتتضمن أيضاً بحيرات شاطئية ضحلة كبيرة تمثل بقايا دلتا باليو كوبان. وتوفر المنطقة ظروفاً جيدة لنمو النباتات المائية الكبيرة وتتميز بإنتاجيتها العالية (على الرغم من عدم بلوغها الحد الأقصى للإنتاج) على المستوى الإقليمي. وتتصف المنطقة ببعض السمات الفريدة والنادرة، من قبيل المنصات الكربونية غير المألوفة، ولكنها تكون في العديد من النواحي الأخرى أكثر تمثيلاً وأقل تميزاً. وهي مهمة لفهم تاريخ حياة عدد من اللاقاريات البحرية وأنواع الأسماك، بما فيها أسماك ترس البحر الأسود التي تتناقص أعدادها في الوقت الحالي، وسماك الأنشوجة وسماك الأسقمري الحصان. وهي مهمة أيضاً للأنواع المهددة بالانقراض بوصفها منطقة هجرة واعتلاف لسماك الحفش والحيتانيات. ويكون التنوع البيولوجي مرتفعاً في هذه المنطقة بسبب تنوع البيئات الحيوية، بما في ذلك الألسنة الرملية والمسطحات الرملية الضحلة، والمنصات الكربونية الجرفية الضحلة، والشعاب الصلصالية، والبيئات الحيوية الرملية والموحلة والحصى للرصيف الصخري، والمصطبات المخددة المغمورة بالمياه والصخور شديدة الانحدار والغنية بالمجموعات الطحلبية، والبيئات الحيوية للانهيارات الأرضية تحت الماء والبيئات الحيوية للبحيرات الشاطئية المالحة.</p>

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
انظر المختصرات المستخدمة في الجداول أعلاه							
M	H	H	H	H	H	H	<p>12 - منطقة كولخيتي البحرية</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تمتد المنطقة على مساحة 502 كيلومتراً مربعاً بين نهر نيكوري ومصب نهر ريوني (بشكل شامل)، وتقع، على التوالي، ضمن خطوط الطول والعرض التالية: 42,3688965 و 41,5923238؛ 42,3678906 و 41,3485938؛ 42,1492143 و 41,3730120؛ 42,1781462 و 41,6434212. تتميز هذه المنطقة بكثافة عالية وثراء نسبي في أنواع العوالق الحيوانية وذوات الصدفتين. وهي موئل مفضل لأنواع سمك الترس والسمك المفلطح. وتستخدم تجمعات كبيرة من سمك الأنشوجة (<i>Engraulis encrasicolus</i>) هذه المنطقة في فصلي الشتاء والربيع كمنطقة تشتية وتسريئة. وتشكل أيضاً موئلاً ومنطقة تسريئة لأنواع الحفش المهددة بالانقراض، وتستخدم كمنطقة تشتية لأعداد كبيرة من الطيور المهاجرة وحياتانيات البحر الأسود. وتعتبر منطقة تغذية وتقريخ على مدار العام لأنواع من الحياتانيات (خنزير البحر الأسود الشائع <i>Phocoena phocoena relicta</i>)، والدلفين الشائع القصير المنقار (<i>Delphinus delphis ponticus</i>)، و (<i>Phocoena phocoena relicta</i>).
M	H	-	H	M	H	M	<p>13 - ساربي</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع هذه المنطقة، على التوالي، عند خطوط العرض والطول التالية: 41,5447181 و 41,5606554؛ 41,5266607 و 41,5485533. تشمل المنطقة صخوراً بحرية وساحلاً حجرياً. وتشكل أكبر موئل صخري على الساحل الجورجي. ويوفر حقل الطحالب البحرية الذي يتضمن نوعي <i>Cystoseira barbata</i> و <i>Ceramium rubrum</i> ملاذاً للعديد من الأسماك والأنواع اللاقارية. ويلتصق بلح البحر (<i>galloprovincialis Mytilus</i>) وغيره من الرخويات ذوات الصدفتين بصخور البحر. وتوفر المنطقة الصخرية المأوى وأماكن العلف لأنواع مختلفة من الأسماك. وينتشر البعض منها، مثل سمك الرأس الطاووس (<i>Symphodus tinca</i>)، بشكل أكبر بالقرب من منطقة ساربي أكثر من انتشاره في أي مكان آخر في المنطقة. وتتداخل هذه المنطقة مع منطقة لا تستخدم للإنسال وتتطوي على أهمية عالمية لطائر جلم البحر الأبيض المتوسط (<i>Puffinus yelkouan</i>). وتقع هذه المنطقة أيضاً بالقرب من مستعمرات النويغات المتوسطة المستوطنة لطائر الغاغة الأوروبية (<i>Phalacrocorax aristotelis desmarestii</i>)، ومن ثم، فهي ذات أهمية محتملة لهذه النويغات خلال موسم الإنسال. وتستخدم حياتانيات البحر الأسود هذه المنطقة كمكان للتغذية وربما للإنسال.
H	M	-	M	H	H	M	<p>14 - أرهافين - أرهافين</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: إحداثيات هذه المنطقة هي على النحو التالي: 21,48 41 شمالاً - 18,824 41 شرقاً، 22,116 41 شمالاً - 18,824 41 شرقاً، 22,659 41 شمالاً - 20,216 41 شرقاً، 22,14 41 شمالاً - 20,216 41 شرقاً. تكتسي هذه المنطقة أهمية رئيسية لأنواع الأسماك اليمية والقاعية وأنواع الحياتانيات. وفيما يتعلق بالطيور، تتداخل المنطقة مع منطقة بحرية مهمة لحفظ الطيور والتنوع البيولوجي، وهي مهمة لحفظ الطيور والتنوع البيولوجي على أهمية إقليمية لنوعين من الطيور البحرية

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
							انظر المختصرات المستخدمة في الجداول أعلاه
							هما: الأسقطور المخملي " <i>Melanitta fusca</i> " والنورس القزويني " <i>Larus cachinnans</i> ". ومن المعروف أيضاً وجود نوع ثالث هو النورس المواء " <i>Larus canus</i> ". وتوجد خنازير البحر الشائعة على امتداد الساحل التركي على البحر الأسود وتتوافر بكثرة على طول الساحل الشرقي تحديداً، حيث تصب عدة أنهار في البحر الأسود.
							15 - طرابزون - سورمينه . الموقع: تقع هذه المنطقة بين خطوط 40' 54,749 شمالاً - 40' 08,364 شرقاً، و 40' 54,794 شمالاً - 40' 10,404 شرقاً، و 40' 55,183 شمالاً - 40' 10,404 شرقاً، و 40' 55,183 شمالاً - 40' 08,364 شرقاً . هذه المنطقة مهمة جداً لإنسال الأسماك القاعية واليمنية وتكاثرها وتغذيتها. وهي محمية بيولوجية مغلقة أمام مصايد الأسماك. وتتسم ببنية رملية صخرية كعبية الشكل، مع وجود كميات كبيرة من الصخور المغمورة. وتشكل المنطقة أيضاً موئلاً طبيعياً لسماك الدنيس - وهي المكان الوحيد من نوعه في البحر الأسود. ويتميز التنوع البيولوجي لهذا الجزء من البحر الأسود بمستوى مرتفع للغاية، حيث توجد خنازير البحر الشائعة على امتداد الساحل التركي على البحر الأسود وتتوافر بكثرة على طول الساحل الشرقي تحديداً، حيث تصب عدة أنهار في البحر الأسود. وفيما يتعلق بالطيور، تتداخل المنطقة مع منطقة بحرية مهمة لحفظ الطيور والتنوع البيولوجي تنطوي على أهمية إقليمية لنوعين من الطيور البحرية هما: الأسقطور المخملي " <i>Melanitta fusca</i> " والنورس القزويني " <i>Larus cachinnans</i> ". ومن المعروف أيضاً وجود نوع ثالث هو النورس المواء " <i>Larus canus</i> ".
							16 - طرابزون - أرسين . الموقع: تقع المنطقة بين الإحداثيات التالية: 40' 57,769 شمالاً - 39' 58,532 شرقاً، و 40' 58,123 شمالاً - 39' 59,528 شرقاً، و 40' 57,849 شمالاً - 39' 59,528 شرقاً. . هذه المنطقة مهمة للغاية لموائل وتكاثر وإنسال بعض الأنواع اليمية البحرية والقاعية النادرة، من قبيل ثلاثة أنواع من الدلافين، و " <i>Psetta maxima</i> " (الطربوت العملاق) ومروج الحزاميات. وتتوافر بكثرة عدة أنواع من الأسماك الأخرى، مثل سمك البوري الأحمر " <i>Mullus barbatus</i> " والبوري الرمادي وأنواع البوريات (<i>Mugil spp</i>). ويشكل الجانب البري من هذه المنطقة محمية بيولوجية رسمية. وتقيم العديد من أنواع الأسماك، التي لا تهجر بسبب الطبيعة الصخرية للجزء الساحلي من المنطقة، في بيئة صخرية ورملية وتمتلك نظاماً إيكولوجياً غنياً لأغراض الإنسال والتغذية. وتعتبر هذه المنطقة محمية يُمنع فيها صيد الأسماك. وتتسم ببنية رملية صخرية مكعبة الشكل وتمتلك أغنى تنوع في الأنواع القاعية في المنطقة بسبب وجود صخور مغمورة ومناطق رملية مسطحة واسعة النطاق. وعلاوة على ذلك، توجد خنازير البحر الشائعة على امتداد الساحل التركي على البحر الأسود وتتوافر بكثرة على طول الساحل الشرقي تحديداً، حيث تصب عدة أنهار في البحر الأسود. وبالإضافة إلى ذلك، تقع منطقة التشتية الرئيسية لخنازير البحر الشائعة في جنوب شرق البحر الأسود. وتتداخل هذه المنطقة مع منطقة بحرية مهمة لحفظ الطيور والتنوع البيولوجي تنطوي على أهمية إقليمية لنوعين من الطيور البحرية هما: الأسقطور المخملي " <i>Melanitta fusca</i> " والنورس القزويني " <i>Larus cachinnans</i> ". ومن المعروف أيضاً وجود نوع ثالث هو النورس المواء " <i>Larus canus</i> ".

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
انظر المختصرات المستخدمة في الجداول أعلاه							
M	M	-	M	M	H	M	<p>17 - غيرسون - تيريولو</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع المنطقة بين الإحداثيات التالية: 40 59,23 شمالاً-38 46,415 شرقاً، و 41 0,241 شمالاً-38 46,415 شرقاً، و 41 0,489 شمالاً-38 48,48 شرقاً، و 41 0,24 شمالاً-38 48,48 شرقاً. هذه المنطقة مهمة للغاية لأنواع الأسماك البحرية اليمية والقاعية، وخاصةً سمك الترس (<i>Psetta maxima</i>) والبوري الأحمر (<i>Mullus barbatus</i>) والبوري الرمادي (<i>Mugil spp.</i>) والأعشاب البحرية (<i>Zostera</i>). وهي تشكل أخدود مغمور يوفر لأنواع الأسماك القاعية واليمية مكاناً للتكاثر والتناسل. ويتميز التنوع البيولوجي لهذا الجزء من البحر الأسود بارتفاعه الكبير، حيث تتداخل المنطقة مع منطقة بحرية مهمة لحفظ الطيور والتنوع البيولوجي، حددت أساساً لأهميتها كمنطقة تشنئية لطيور جلم البحر الأبيض المتوسط (<i>Puffinus yelkouan</i>) قليلة المناعة. وجلم البحر الأبيض المتوسط هو طائر متوسطي مستوطن، يهاجر ما بين 30 إلى 40 في المائة من أفرادها إلى البحر الأسود خلال موسم التناسل. وأكدت الدراسات المستندة إلى تعقب الطيور من مستعمراتها، وكذلك الدراسات المتعلقة بملاءمة الموائل، أهمية المنطقة لهذه الأنواع. وتفيد الدراسات التي أجريت بشأن قشريات البيئات الحيوية الرملية الموحلة للقيعان البحرية لوسط وشرق البحر الأسود إلى أن تنوع الأنواع مرتفع نسبياً في المياه الضحلة (أقل من 50 متراً) وأن انخفاض التنوع يرتبط ارتباطاً مباشراً بتزايد العمق.
بحر قزوين							
M	H	M	M	H	H	H	<p>18 - المنطقة الواقعة قبل مصب نهر الأورال في بحر قزوين</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: يشغل المصب البحري لنهر الأورال منطقة المياه الضحلة والمتوسطة الملوحة في بحر قزوين بالقرب من ملتقى نهر الأورال (جايبك) في البحر. ويعين مجال المصب البحري بخط التساوي العمقي من 3 أمتار. تقع المنطقة الواقعة قبل مصب نهر الأورال (نهر جايبك) في الجزء الشمالي من بحر قزوين، بمحاذاة مصب نهر الأورال. وهي مهمة لتكاثر الأسماك نهريّة السره (سمك الحفش) وأسماك المياه العذبة (الشبوط، سمك الفرخ). وفي الربيع، تحتشد هنا جميع الأنواع العديدة للأسماك، وتتدفق هذه التجمعات بعد ذلك لتضع بيضها عند منبع نهر الأورال في مناطق التسرنة الواقعة في الأجزاء الدنيا والوسطى للنهر. وبعد التسرنة، تهاجر الأسماك المنتجة والأسماك الصغيرة إلى منطقة المصب البحري (الجزء الضحل المتوسط الملوحة من البحر) للحصول على الغذاء. وهناك أرصدة سمكية صغيرة متبقية من سمك الحفش (مثل الحفش الروسي، الدرافيل البيضاء، الحفش النجمي، السمك الشوكي).

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
							انظر المختصرات المستخدمة في الجداول أعلاه
L	-	-	H	H	H	H	<p>19 - خليج كومسومول</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: يقع خليج كومسومول، بما في ذلك جزر دورنيف، غرب خليج ديد كولتوك في الجزء الشمالي الشرقي لبحر قزوين (45,38 شمالاً، 52,35 شرقاً). تُعتبر فقمة بحر قزوين (<i>Phoca caspica</i>)، وهي نوع مستوطن عابر للحدود، الحيوان الثديي الوحيد الذي يعيش في بحر قزوين. وفي عام 2008، غير الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة وضع فقمة بحر قزوين من كائن حي "قابل للتأثر" إلى "معرض للخطر". وتبين نتائج الأبحاث المتعلقة بتوزيع مجموعات فقمة بحر قزوين ووفرة أعدادها وبنيتها أن مستوطنات الفقمة القائمة في جزر دورنف مهمة لحفظ أفراد هذه التجمعات.
M	-	-	H	H	H	H	<p>20 - أماكن تناسل فقمة بحر قزوين</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: يُحدّد موقع هذه المنطقة بمدى الغطاء الجليدي خلال أشهر الشتاء، حيث يمتد موسم تناسل الفقمة من كانون الثاني/يناير حتى أوائل آذار/مارس. وتراعي هذه المنطقة الطبيعة الدينامية لحالة الجليد وتوزع الفقمة خلال السنوات وفيما بينها. لذلك، يُحدّد شكل المنطقة بالمدى الإجمالي المرصود للغطاء الجليدي خلال الشتاء من السجلات التاريخية والتوزيعات المرصودة للفقمة المتناسلة في حالات الجليد المختلفة. وفقمة بحر قزوين (<i>Pusa caspica</i>) هو نوع من أنواع الثدييات البحرية المستوطنة، التي تتناسل على الجليد وتعيش في بحر قزوين الداخلي. وتستخدم فقمة بحر قزوين هذا الحقل الجليدي الشتوي ما بين شهري كانون الثاني/يناير وآذار/مارس من كل عام للولادة وحضانة الفقمة الصغيرة. والمنطقة مهمة أيضاً لجميع أنواع حفش بحر قزوين.

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
انظر المختصرات المستخدمة في الجداول أعلاه							
M	M	-	H	H	H	H	<p>21 - خليج كينديرلي</p> <p>الموقع: يقع خليج كينديرلي في منطقة المياه العميقة الواقعة وسط بحر قزوين، وفي الجزء الشرقي من خليج كازاخ، ويبلغ طوله 23 كيلومتراً ويبلغ أقصى عرض له 1,5 كيلومتراً في الوسط. ويرتبط اللسان الساحلي بالبر الرئيسي في الجنوب الشرقي ويمتد في الاتجاه الشمالي الغربي ليشكل خليج كينديرلي. ويضم اللسان الساحلي في الطرف الشمالي الغربي خوراً صغيراً. ويتضمن الجزء الشمالي الغربي من الخليج جزيرة قد تصل مساحتها إلى 0,1 كيلومتر مربع، ولكن يمكن تقسيمها إلى عدة جزر أصغر على حسب ظواهر هبوب الرياح.</p> <p>فقمة بحر قزوين (<i>Phoca caspica</i>) حيوان مستوطن في بحر قزوين، وهي أيضاً الحيوان الثديي الوحيد في هذا البحر. وفي عام 2008، غير الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة وضع فقمة بحر قزوين من كائن حي "قابل للتأثر" إلى "معرض للخطر". وعلى عكس الموائل الواقعة في شمال بحر قزوين، وفي الجزر الواقعة على طرف لسان كينديرلي الساحل في خليج كازاخستان، لا يكون لظواهر هبوب الرياح تأثير كبير على تنقل المستوطنات، وذلك بسبب وقوع هذه الجزر في منطقة أعالي البحار في منتصف بحر قزوين. ويهيء ذلك الظروف المثالية لتشكيل مستوطنات على هذه الجزر.</p>
M	H	H	H	L	M	H	<p>22 - مضيق قره بوغاز غول</p> <p>الموقع: يقع مضيق قره بوغاز -غول في شرق بحر قزوين، بين بحر قزوين وخليج كارا-بوغاز-غول. وتبلغ مساحة هذه المنطقة 108 4 كيلومترات مربعة، ويقع مركزها عند 41,093621 شمالاً، 52,915339 شرقاً.</p> <p>يربط مضيق قره بوغاز غول بحر قزوين بخليج قره بوغاز غول. تشكل المنطقة مجعاً هيدروجيولوجياً طبيعياً فريداً من نوعه. ولا توجد أنهار تصب في البحيرة الشاطئية. ويتأثر هذا النظام الهيدروجيولوجي تأثيراً شديداً بديناميات بحر قزوين. وتتميز جميع مكونات النظام بدينامية كبيرة للغاية، وتُحدّد بارامتراتهما بواسطة ديناميات مستوى سطح البحر. ويتركز كامل التنوع البيولوجي القائم في المنطقة الأوسع في المضيق بشكل رئيسي، بما في ذلك البكتيريا والنباتات الدنيا واللافقاريات والطيور (ومعظمها من الأنواع المهاجرة). وبعض أنواع الأسماك والطيور الموجودة في المنطقة مدرجة في الكتاب الأحمر لتركمانستان.</p>
M	M	H	H	H	H	M	<p>23 - خليج تركمانباشي</p> <p>الموقع: يقع خليج تركمنباشي على الساحل الشرقي لبحر قزوين. ويتصل في الشمال الغربي بخليج سوجمونوفا. والنقطة الجغرافية ترتكز عند 39,792556 شمالاً، 53,310004 شرقاً. وتبلغ المساحة الإجمالية لهذا الموقع 2 203 كيلومترات مربعة.</p> <p>اعتباراً من عام 1968، أصبح خليج تركمنباشي، وهو موقع التشتية والهجرة الجماعية للطيور المائية، وكذلك خلجان بالهان، وشيليكين الشمالية، وميهاجلوفسكي والخلجان الصغيرة الأخرى، يشكل جزءاً من محمية كراسنوفودسك (تعرف حالياً باسم هازار) الطبيعية التابعة للدولة. وتشكل محمية هازار الطبيعية الجزء الرئيسي من خليج تركمنباشي. وهي أراضي رطبة ذات أهمية دولية في إطار اتفاقية رامسار ومنطقة مهمة لحفظ الطيور والتنوع البيولوجي. ويندرج ضمن التنوع البيولوجي لهذه المنطقة اللاقاريات والفقاريات (الأسماك، الطيور، الثدييات)، بما في ذلك الأنواع المدرجة في كتاب البيانات الأحمر لتركمانستان.</p>

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
انظر المختصرات المستخدمة في الجداول أعلاه							
H	M	-	H	H	H	-	<p>24 - تركمان أيلاجي</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: يحد تركمان أيلاجي من الشمال شبه جزيرة شيليكين ومن الغرب من جزيرة أوغوردزالي. ويغطي هذا الموقع منطقة المياه في الخليج التركماني، من جزيرة أوغوردزالي (بصورة كاملة) في الغرب، إلى جنوب خليج شيليكين، وتبلغ مساحته الإجمالية 3 708 كيلومترات مربعة. جزيرة أوغوردزالي هي عبارة عن شريط رملي يبلغ عرضه 2 كيلومتر، ويمتد إلى مسافة 40 كيلومتراً من الشمال إلى الجنوب، وتبلغ مساحته 6 000 هكتار. والمنطقة متمركزة جغرافياً عند نقطتي 39,035352 شمالاً، 53,439243 شرقاً. يتضمن تركمان أيلاجي مجعماً فريداً من نوعه للتنوع البيولوجي، لا سيما الطيور والأسماك ونوعان اثنان من الثدييات. وهو يتأثر بالتقلبات الموسمية والسنوية التي يتعرض لها مستوى بحر قزوين وتحركات رمال دردزراكوم. وخلال فترات ارتفاع مستوى سطح البحر، تتهياً الظروف المواتية لحماية الطيور الموجودة في الخلجان وعلفها ولتعشيشها وتشتيتها، ومع ذلك، تتشكل تربة ملحية واسعة المساحة في مكانها خلال فترات انخفاض مستوى سطح البحر. وتتراوح الأعماق السائدة في تركمان أيلاجي من 3-4 أمتار في الشرق إلى 9-11 متراً في الوسط. وتحتوي المياه في المنطقة على درجة ملوحة أعلى من تلك الموجودة في بحر قزوين، نظراً لعدم تدفق الأنهار إليه.
H	H	-	H	H	H	H	<p>25 - ميانكاله - إيسنغولي</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع هذه المنطقة في الركن الجنوبي الشرقي لبحر قزوين وتغطي مجالاً يمتد من المياه البحرية والساحلية لناحية إيكيريم - إيسنغولي في تركمانستان إلى بحيرة جوميشان الشاطئية، وخليج جورججان، وشبه جزيرة ميانكاله، ولايو - زاغمارز أب باندانس في إيران. هذه المنطقة هي موقع يحتمل ترشيحه ليكون محمية خاصة لحيوان الفقمة في إطار برنامج بحر قزوين. وتعد أيضاً إحدى أهم مواقع الاعتلاف والتنازل لجميع أنواع سمك الحفش الخمسة المهدة بالانقراض، بما فيها الحفش الروسي (<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>)، والحفش الشوكي (<i>A. nudiventris</i>)، والحفش الفارسي (<i>A. persicus</i>)، والحفش النجمي (<i>A. stellatus</i>)، والحفش الأوروبي (<i>Huso huso</i>). وتعتبر منطقة ميانكاله - إيسنغولي مهمة للغاية لتشتية الطيور المائية وعبورها على حد سواء، وتضم أحد أكبر أعداد الطيور المشتية في منطقة جنوب بحر قزوين برمتها.
M	H	L	M	H	H	H	<p>26 - - دلتا سيفيرود</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع هذه المنطقة في الأراضي المنخفضة لجنوب بحر قزوين وتغطي أكبر دلتا في منطقة جنوب بحر قزوين (1 350 هكتار تقريباً) وبحيرة بندر كياشار الشاطئية، وهي إحدى أقدم البحيرات في جنوب بحر قزوين. وتقع المنطقة في الأراضي المنخفضة لجنوب بحر قزوين وتضم أكبر دلتا نهريّة في جنوب منطقة بحر قزوين. تعتبر هذه المنطقة مكاناً هاماً لإعلاف وتنازل أنواع مختلفة من الأسماك، بما في ذلك خمسة أنواع من سمك الحفش المهدة بشدة

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
							بالانفراض، وهي: الحفش الروسي (<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>)، والحفش النجمي (<i>A. stellatus</i>)، والحفش الشوكي (A. <i>nudiventris</i>)، والحفش الفارسي (<i>A. persicus</i>)، والحفش الأوروبي (<i>Huso huso</i>). ودلتا سيفيدود مكان هام لهجرة وتشتية مجموعة كبيرة ومتنوعة من الطيور المائية المهاجرة، وتدعم بصورة منتظمة أكثر من 100 000 طائر مائي وأكثر من 1 في المائة من المجموعات الإقليمية للعديد من أنواع الطيور المائية.
							<p>27 - مجمع أنزلي للأراضي الرطبة</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: يقع مجمع أنزلي للأراضي الرطبة على الساحل الجنوبي الغربي لبحر قزوين، بالقرب من مدينة بندر أنزلي. تعتبر هذه المنطقة مثلاً جيداً للبحيرات الشاطئية الطبيعية ونظم الأراضي الرطبة التي تتميز بها الأراضي المنخفضة في جنوب بحر قزوين. وتدعم هذه المنطقة أكثر من 100 000 طائر مائي مشّت وأكثر من 1 في المائة من المجموعات الإقليمية للعديد من أنواع الطيور المائية. وتشكل أيضاً موقعاً مهماً لحفظ الموارد الجينية النباتية والحيوانية والتنوع النباتي والحيواني.
							<p>28 - مجمع خليج غيزيلاغاتش</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: يقع مجمع خليج غيزيلاغاتش في الجزء الجنوبي الغربي من بحر قزوين على طول ساحل أذربيجان. وتغطي هذه المنطقة كامل المنطقة المائية في خليج غيزيلاغاتش الأكبر، والجزء الشمالي من خليج غيزيلاغاش الأصغر، والجزء الغربي من لسان كورا الساحلي، والسهوب الواقعة ناحيتي الشمال والغربي من خليج غيزيلاغاتش الأكبر، وقاعدة شبه جزيرة سارا أو الجزء الشمالي منها. ويضم المجمع محمية غيزيلاغاتش الكبرى التي تغطي مساحة قدرها 88 360 هكتاراً ومحمية غيزيلاغاتش الصغرى المجاورة التي تبلغ مساحتها 10 700 هكتاراً وتقع على الساحل الجنوبي الغربي لبحر قزوين. تحتل أذربيجان المرتبة الثالثة في المنطقة القطبية الشمالية القديمة الغربية من حيث أعداد الطيور المائية المشتية (أكثر من مليون طائر) في إطار طريق الطيور المهاجرة الممتد ما بين بحر قزوين وغرب سيبيريا وشرق أفريقيا. وتضم المنطقة إحدى أهم مناطق الأراضي الرطبة لتشتية وتناسل الطيور المائية في المنطقة القطبية الشمالية القديمة الغربية. واعترّف في عام 1975 بخليج "غيزيل - أغاج" بوصفه من الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية. وتضم الحيوانات الموجودة في المنطقة 47 نوعاً من الأسماك وحوالي 273 نوعاً من الطيور و5 كائنات حية من البرمائيات و15 كائناً حياً من الزواحف و26 نوعاً من الثدييات. وتمثل الطيور المائية بشكل الطيور الموجودة على الصعيد المحلي. وتقع المنطقة على طول طرق الهجرة الممتدة على الساحل الغربي لبحر قزوين، وتتغذى أسراب كبيرة من الطيور المهاجرة وتستريح في هذه المنطقة. وأفادت التقارير بأن أكثر من 10 مليون طائر قد أمضى، خلال السنوات الماضية، فصل الشتاء في هذا المجمع والمناطق المحيطة به.

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
انظر المختصرات المستخدمة في الجداول أعلاه							
							29 - دلتا كورا <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع هذه المنطقة حيث يتدفق نهر كورا في بحر قزوين في منطقة نيفيتشالينسكي، على بعد 10 كيلومترات إلى الشرق والجنوب الشرقي من مدينة نيفيتشال. وتبلغ مساحة المنطقة حوالي 15 000 هكتاراً. ويصل ارتفاعها عن مستوى سطح البحر إلى حوالي 28 متراً. والإحداثيات الجغرافية للمنطقة القريبة من الساحل هي 39°16' - 39°25' شمالاً؛ 49°19' - 49°28' شرقاً. تشكل منطقة نهر كورا الواقعة في بحر قزوين منطقة إعلاف وتشتية وإنسال وهجرة وتكاثر لجميع أنواع فصيلة حفش بحر قزوين باستثناء الحفش الألماني. وهي منطقة ذات قيمة خاصة لسماك الحفش الفارسي والتقاطه. وبالإضافة إلى ذلك، تضم هذه المنطقة
							أراضي رطبة واسعة يكتنفها غطاء نباتي كثيف من القصب، وشبكة من السدود، وجزيرة متسعة تشكل موقعاً هاماً لتشتية وتعشيش بعض أنواع الطيور، وتكتسي هذه المنطقة أهمية خاصة باعتبارها مكاناً مؤقتاً يستريح فيه عدد كبير الطيور أثناء رحلته. وخلال فترة الهجرة، يصل الرقم المسجل لعدد الطيور المائية المهاجرة إلى 75 000 طائر. وقد سُجِّل في هذا الموقع وجود الكثير من طيور البجع الدالماسي والرمادي، والغاق الأسود، وطائر أبو ملعقة، وطائر السلطان وغيرها من الأنواع النادرة.
							30 - سامور - يالاما <ul style="list-style-type: none"> الموقع: يغطي موقع سامور - يالاما مساحة مقدارها 1 250 كيلومتراً مربعاً على جانبي الحدود الروسية - الأذربيجانية التي تتبع خط تدفق نهر سامور الذي يصب في نهاية المطاف في بحر قزوين. ويضم الموقع مصب نهر سامور وعدد من الأنهار الأصغر حجماً التي تنطلق من سلسلة جبال القوقاز؛ ويحدث التساوي العمقي لمنطقته البحرية عند 200 متر. تضم المنطقة أعرق منطقة قريبة من الشاطئ في بحر قزوين، ويوجد بها منحدر شديد تحت الماء. وتكتسي هذه المنطقة أهمية كبيرة لمراحل تاريخ حياة ما لا يقل عن 20 نوعاً من الأسماك، وهي ممر هجرة ذو أهمية بالغة ومكان إعلاف للطيور البالغة واليافعة على حد سواء. وهي أيضاً منطقة مهمة للطيور، وتشكل جزءاً من طريق هجرة ومكاناً حيويًا لتوقف طيور الماء وتعشيشها. وتكتسي أيضاً أهمية بالغة لجميع الأنواع سمك الحفش الخمسة المعرضة بشدة للانقراض (القائمة الحمراء الصادرة عن الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة) وعدة أنواع أخرى من الأسماك والطيور المحمية.
							31 - خليج كيزليار <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تغطي هذه المنطقة الساحل الشمالي الغربي لبحر قزوين انطلاقاً من دلتا نهر الفولغا إلى شبه جزيرة أغراخان (بصورة كاملة) وجزيرتي تيولينيني وتشيتشان. وتعتبر أقصى الخلجان البحرية الشمالية الواقعة على الساحل الغربي لبحر قزوين. تكتسي هذه المنطقة أهمية رئيسية للهجرات الموسمية لطيور الماء والطيور المائية التي تنتقل من غرب سيبيريا وأوروبا الشرقية، أو تحلق فوق هذا الساحل أو تعشش فيه. ويمثل 250 نوعاً تركيبة أنواع الطيور الموجودة في هذه المنطقة، ومعظمها من الطيور المائية. وهي مكان رئيسي لتجمع أنواع نادرة من الطيور، مثل البجع الدالماسي (<i>Pelecanus crispus</i>)، وكذلك العديد من الأنواع الشائعة (مثل

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
							انظر المختصرات المستخدمة في الجداول أعلاه
							طيور الغرّة، والإوز الرمادي، وأنواع مختلفة من البط). وتشكل هذه المنطقة مكان إنسال وإعلاف وهجرة لأكثر من 60 نوعاً من الأسماك. ويُعتبر خليج كيزليار موئلاً هاماً لأنواع مهددة بالانقراض، مثل سمك الحفش (الحفش الأوروبي (<i>Huso huso</i>))، والحفش الروسي (<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>) والحفش النجمي (<i>Acipenser stellatus</i>). وتشكل الجزر الواقعة ضمن هذه المنطقة مواقع تجمع موسمي لقمّة بحر قزوين (<i>Phoca caspica</i>).
M	L	H	M	H	H	H	<p>32 - جزيرة ماليي جيمتشيذني ("اللؤلؤة الصغيرة")</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع هذه المنطقة في منتصف شمال بحر قزوين، على بعد 25 كيلومتراً إلى الجنوب الشرقي من جزيرة كريستايا بانكا. جزيرة ماليي جيمتشيذني هي أكبر موقع تعشيش لطيور الإيجيديات، بما في ذلك النورس أسود الرأس الكبير (<i>Larus ichthyaetus</i>)، والخرشنة القزوينية (<i>Sterna caspia</i>)، المدرجة في الكتاب الأحمر للاتحاد الروسي في شمال قزوين. وفي فصل الربيع، تقيم في الجزيرة تجمعات كبيرة (تصل إلى عدة آلاف من الأفراد) لقمّة بحر قزوين (<i>Phoca caspica</i>). وتشكل منطقة المياه المجاورة مكاناً مهماً لتغذية الأسماك، ولا سيما صغار سمك الحفش (الحفش الأوروبي (<i>Huso huso</i>))، والحفش الروسي (<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>)، والحفش النجمي (<i>Acipenser stellatus</i>).
M	M	H	M	H	H	H	<p>33 - المنطقة الواقعة قبل مصب نهر الفولغا</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تغطي هذه المنطقة المناطق المنخفضة لدلتا نهر الفولغا والمنطقة الواقعة قبل مصب الفولغا. وتلتقي الحدود الشمالية مع الحدود الشمالية للأراضي الرطبة لدلتا الفولغا وتمتد على طول حدود حزام نباتات القصب إلى غاية قناة غانيوشكينسكي. وتغطي المنطقة البحر حتى نقطة التساوي العمقي عند 5 أمتار. تشكل المنطقة جزءاً من دلتا الفولغا، وهي نظام إيكولوجي طبيعي فريد من نوعه وأكبر دلتا في أوروبا. وتقع دلتا الفولغا في الأراضي المنخفضة لبحر قزوين، وتتراوح ارتفاعاتها من -24 إلى -27 متراً. وتضطلع هذه المنطقة بدور استثنائي في الحفاظ على تجمعات بعض الأنواع المهمة عالمياً، ولا سيما طيور الماء وغيرها من الطيور المائية وشبه المائية. وتُعتبر نقطة تقاطع هامة بين مسارين لهجرة الطيور، تمتد من غرب سيبيريا إلى أوروبا الشرقية. وقد سجل وجود أكثر من 300 نوع من الطيور في هذه المنطقة. وهي تشكل مجالاً رئيسياً لأنواع نادرة من الطيور، مثل الكركي السيبيري (<i>Leucogeranus leucogeranus</i>) والعقاب الأبيض الذنب (<i>Haliaeetus albicilla</i>) والبعج الدالماسي (<i>Pelecanus crispus</i>)، وكذلك العديد من الأنواع الشائعة (مثل طيور الغرّة، الإوز الرمادي، والبط). وتستخدم هذه المنطقة كمكان إنسال وكموئل علف وهجرة لأكثر من 60 نوعاً من الأسماك. وهناك كثافة عالية للغاية للكائنات الحية السمكية أثناء هجرات التسرّنة حينما تدخل أعداد كبيرة من أنواع الأسماك شبه نهريّة السرى والأسماك النهريّة السرى من شمال بحر قزوين إلى الدلتا. وتشكل هذه المنطقة موقعاً لهجرات التسرّنة التي تقوم بها أنواع مهددة بالانقراض مثل سمك الحفش (الحفش الأوروبي (<i>Huso huso</i>))، والحفش الروسي (<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>)، والحفش النجمي (<i>Acipenser stellatus</i>)، والحفش الفارسي (<i>Acipenser persicus</i>)، والحفش الشوكي (<i>Acipenser nudiventris</i>) والجلكي القزوينية (<i>Caspiomyzon wagneri</i>).

الجدول 2 - وصف المناطق التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً في بحر البلطيق

(نرد التفاصيل في التذييل بالمرفق الخامس لتقرير حلقة العمل الإقليمية لتيسير وصف المناطق المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً في بحر البلطيق (CBD/EBSA/WS/2018/1/4))

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
انظر المختصرات المستخدمة في الجداول أعلاه							
M	M	M	L	H	H	H	<p>1 - خليج شمال بوثنيا</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تضم هذه المنطقة الجزء الشمالي من خليج بوثنيا. وتغطي المنطقة مساحة 8 963 كيلومتراً مربعاً بأكملها، و 8 297 كيلومتراً مربعاً منها في البحر. يشكل خليج بوثنيا الجزء الشمالي من بحر البلطيق. ويعتبر أقل أجزاء بحر البلطيق ملوحة، وهو يتأثر بشكل كبير بالتصريف النهري المشترك الصادر عن أربعة أنهار كبيرة ومستجمع مياه معظم منطقة لابلاند الفنلندية والسويدية. والمنطقة البحرية ضحلة، ويتكون قاع البحر بشكل رئيسي من الرمال. وتظهر هذه المنطقة نفس الأجواء السائدة القطب الشمالي؛ وفي فصل الشتاء، يغطي الجليد البحري المنطقة برمتها (لمدة 5-7 أشهر)، ويستخدم كموتل لتكاثر الفقمة الرمادية (<i>Haliobacter grypus</i>) وموتل تعشيش ضروري للفقمة المطوقة (<i>Pusa hispida botnica</i>). وفي فصل الصيف، تكون المنطقة موقع إنتاج بسبب التعكر الناجم عن التصريف النهري، وعادة ما ينحصر الإنتاج الأولي في منطقة ضوئية ضيقة (تتراوح أعماقها ما بين متر واحد و5 أمتار). ويؤدي الانخفاض الشديد في درجة ملوحة المياه إلى انخفاض عدد الأنواع البحرية. ومع ذلك، يرتفع عدد الأنواع المستوطنة والمهددة لأن هذه المنطقة تشكل الملاذ الأخير للأنواع التي تتراجع في اتجاه الشمال بعد آخر غمر جليدي (10 000 سنة قبل الحاضر). وهي منطقة تكاثر مهمة للأسماك الساحلية ومنطقة تجمع مهمة لعدة أنواع نهريّة السرة. وتعتبر أنهار تورني وكاليكس وراينيا، وتصب جميعها في الجزء الشمالي من المنطقة، أماكن تسرية ذات أهمية إقليمية للمجموعات البلطيقية للسلمون الأطلسي (<i>Salmo salar</i>).
M	H	M	M	H	H	H	<p>2 - أرخبيل كفاركين</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: يقع أرخبيل كفاركين في خليج بوثنيا في الجزء الشمالي من بحر البلطيق. وتبلغ المساحة الإجمالية للأرخبيل 10 364 كيلومتراً مربعاً، ومنها 968 كيلومتراً مربعاً في البحر. ويبلغ متوسط عمق المنطقة 22 متراً، وتصل أعمق نقطة في البحر المفتوح إلى 133 متراً. يتألف أرخبيل كفاركين من ممر ضيق (26 كيلومتراً) بين السويد وفنلندا، وعدد وافر من الجزر والجزر الصغيرة على كلا الجانبين. ويقسم أرخبيل كفاركين أيضاً خليج بوثنيا، ليشكل عتبة ضحلة مغمورة (أقصى عمق لها 26 متراً) بين خليج بوثنيا في الشمال وبحر بوثنيا في الجنوب. وتتميز المنطقة بمناظرها الفريدة التي تتكون من آلاف تشكيلات الركام الجليدي المختلفة التي تشكلت خلال الغمر الجليدي الأخير (10 000 - 8 000 سنة قبل الحاضر). وتتعرض المنطقة للتغيير على نحو مستمر. ويؤثر الارتفاع المتوازن الجاري في القشرة الأرضية (بمعدل 8 ملم في السنة) بشكل مستمر على جميع البيئات الحيوية والموائل، وهو ما يتسبب بشكل دائم في انتقال مناطق جديدة إلى المنطقة الضوئية. ويُعتبر أرخبيل كفاركين منطقة انتقالية تتحول فيها، من مناطق الشمال إلى الجنوب، الحيوانات والنباتات البحرية المهيمنة والموائل التي تستخدمها هذه الكائنات بسرعة من أنواع للمياه العذبة إلى أنواع بحرية. ويعتبر التغيير النسبي

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
							انظر المختصرات المستخدمة في الجداول أعلاه
							لخطوط العرض فيما يتعلق بدرجة الملوحة أعلى تغير يشهده بحر البلطيق. ويضيف الاختلاط المستمر للمياه المزيد من الضغط الإيكولوجي والتطوري على النظام الإيكولوجي. وتؤدي الضحالة وتنوع المواد التحتية، إلى جانب شروق الشمس لما يصل إلى 20 ساعة في اليوم خلال فصل الصيف، إلى جعل هذه المنطقة عالية الإنتاجية ومهمة لعدد كبير من أنواع الأسماك والطيور.
M	M	H	M	M	H	H	<p>3 - بحر آلاند وجزر آلاند وبحر أرخبيل فنلندا</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع هذه المنطقة في شمال بحر البلطيق، وتشكل الحدود الفاصلة بين بحر البلطيق الحقيقي وخليج بوتنيا. وتمتد من الساحل السويدي في الغرب عبر جزر آلاند إلى بحر الأرخبيل الفنلندي وشبه جزيرة هانكو في الشرق. ويصل عرضها إلى حوالي 375 كيلومتراً ويصل طولها إلى 100 كيلومتر (في الاتجاه الشرقي -الغربي والشمالي-الجنوبي، على التوالي). وتغطي 18 524 كيلومتراً مربعاً في مجموعها. تتضمن المنطقة بعض أكثر البيئات البحرية تغيراً من النواحي الجيومورفولوجية والبيولوجية والإيكولوجية في بحر البلطيق، وربما في العالم بأسره. وتتميز المنطقة بوجود أرخبيل فسيفسائي وفسيح للغاية يمتد من مجموعة جزر ضحلة ومحمية وداخلية، عبر منتصف أرخبيل يضم جزراً أكبر مساحة، إلى أرخبيل خارجي معرض للأمواج ويتألف من آلاف الجزر والجزر الصغيرة. وعلى العكس من ذلك، يشكل بحر آلاند منطقة أعالي البحار وله أجواء محيطية على وجه التقريب وبه ثاني أعماق خندق في بحر البلطيق بعمق يبلغ 300 متر. ويشكل الخندق أيضاً أعماق منطقة مؤكسجة في بحر البلطيق. ونظراً لانخفاض درجة ملوحة هذه المنطقة (من 0 إلى 7 وحدة ملوحة عملية)، فإن تركيبة الأنواع فيها هي عبارة عن خليط من كائنات المياه العذبة والمياه المتوسطة الملوحة والكائنات البحرية، مع وجود تنوع عالٍ في النباتات الوعائية والكارياتية المائية، على وجه التحديد. وتتضمن المنطقة مئات البحيرات الشاطئية، والمداخل الضيقة، والخلجان الضحلة، ومصبات الأنهار والأراضي الرطبة، وهي مناطق مهمة للأسماك والطيور. وتشكل الكتلة الأحيائية القاعية الموجودة في المناطق الضحلة أعلى الكتل الأحيائية في بحر البلطيق الشمالي. وتدعم المنطقة أيضاً مجموعات مهمة من الفقمات الحلقية (<i>Pusa hispida botnica</i>) والفقمات الرمادية (<i>Halichoerus grypus</i>). ويتردد خنزير البحر الشائع (<i>Phocoena phocoena</i>) على هذه المنطقة بانتظام.
M	M	M	M	H	H	M	<p>4 - الخليج الشرقي لفنلندا</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع هذه المنطقة في شمال شرق فنلندا وخليجها الشرقي، في بحر البلطيق الشمالي. وتمتد من الشرق إلى الغرب على طول 247 كيلومتراً ومن الشمال إلى الجنوب على طول 122 كيلومتراً. وتغطي مساحة 13 411 كيلومتراً مربعاً في مجموعها. تمثل هذه المنطقة أرخبيلاً ضحلاً نسبياً (يصل أقصى عمق لها إلى 80 متراً) وتتميز بوجود مئات الجزر الصغيرة والجزر الأصغر والبحيرات الساحلية والمداخل الضيقة الشمالية، فضلاً عن منطقة واسعة من أعالي البحار. وتدل جيومورفولوجيا المنطقة على وجود علامات واضحة من آخر غمر جليدي، مثل الركامات الجليدية الطرفية، والشواطئ الرملية، والجزر الصخرية، ومجموعات الكتل المجروفة. ونظراً لانخفاض درجة الملوحة (من الصفر إلى 5 في الألف في طبقة سطح البحر)، تمثل تركيبة الأنواع مزيجاً من كائنات

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
							انظر المختصرات المستخدمة في الجداول أعلاه
							المياه العذبة والكائنات البحرية، ويتميز تنوع النباتات المائية، على وجه التحديد، بمستواه المرتفع. وتعيش العديد من الأنواع البحرية، بما فيها الأنواع الرئيسية التي تستخدم الموائل، مثل الفوقس الحويصلي (<i>Fucus vesiculosus</i>) وبلح البحر الأزرق (<i>Mytilus trossulus</i>)، في حدود توزيعها الجغرافي، وهو ما يجعلها عرضة للاضطرابات التي يحدثها الإنسان ولآثار تغير المناخ. وتأتي المنطقة عدداً وافراً من الطيور وتدعم إحدى أكثر مجموعات الفقمة الحلقية (<i>Pusa hispida botnica</i>) المهددة بالانقراض في بحر البلطيق.
M	H	M	L	M	H	H	<p>5 - البحر الداخلي للأرخبيل الغربي الإستوني</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع هذه المنطقة في المجال البحري الداخلي للأرخبيل الغربي الإستوني الواقع في شمال شرق بحر البلطيق. تشكل هذه المنطقة نظاماً إيكولوجياً فريداً من نوعه في الجزء الشمالي الشرقي من بحر البلطيق. ومن الناحية الجيولوجية، تمثل المنطقة تكويناً جليدياً يتألف من مواد تحتية متغيرة من الركام الجليدي. وهي ضحلة للغاية ويقل متوسط عمقها عن 4 أمتار، وتقع معظم مناطق قاع البحر في المنطقة الضوئية. ويؤدي تدرج الملوحة في هذه المنطقة من ظروف المياه العذبة داخل الأجزاء الشرقية القصوى لخليج ماتسالو إلى ما يصل إلى 6-7 وحدات ملوحة عملية في الجزء الغربي من مضيق سويلا، ووجود منطقة أمامية هيدرولوجية دينامية واسعة النطاق، إلى تهيئة ظروف فريدة من نوعها للأنواع المحلية والمهاجرة. وتجعل الإنتاجية القاعية العالية الناجمة عن الظروف الجبهية وجريان المياه العذبة منها منطقة إغلاف مهمة للغاية للأنواع المهاجرة. وتتيح الظروف الهيدرولوجية المحلية الفريدة من نوعها وجود مجتمعات للطحالب الحمراء العريضة من نوع "<i>Furcellaria lumbricalis</i>" والتي تطفو بحرية في الماء في هذه المنطقة بمفردها. ونظراً لوجود العديد من الجزر الصغيرة غير المأهولة في هذه المنطقة ونظراً لظروف الجليدية الخاصة التي تكتنفها، فهي مهمة لنوعين اثنين من أنواع الفقمة. وهي موطن لعدد كبير من الأنواع المهاجرة وغيرها من الأنواع، وقد صنفت كمنطقة بحرية مهمة لحفظ الطيور والتنوع البيولوجي.
M	H	M	M	M	H	H	<p>6 - المياه الضحلة في جنوب شرق بحر البلطيق</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تضم المياه الضحلة في جنوب شرق بحر البلطيق عدة مناطق جيومورفولوجية متميزة، بما فيها هضبة كلايبدا-فنتسبيلز في الشمال، وهضبة كورونيان-سامبيان في الجنوب، وضة كلايبدا في الجزء الشمالي الغربي من المنطقة، بالإضافة إلى أكبر بحيرتين شاطئيتين في بحر البلطيق الشرقي، وهما بحيرتا كورونيان وفيستولا اللتان يفصل بينهما لسان ساحلي ضيق. وتمتد هذه المنطقة على مساحة 11 266 كيلومتراً مربعاً. يتضمن بحر جنوب شرق بحر البلطيق عدة مناطق جيومورفولوجية متميزة، بما فيها هضبة كلايبدا-فنتسبيلز في الشمال، وهضبة كورونيان-سامبيان في الجنوب، وضة كلايبدا في الجزء الشمالي الغربي من المنطقة، بالإضافة إلى أكبر بحيرتين شاطئيتين في بحر البلطيق الشرقي، وهما بحيرتا كورونيان وفيستولا اللتان يفصل بينهما لسان ساحلي ضيق. وتعتبر هذه المنطقة، التي تتحكم فيها هياكل جيومورفولوجية معقدة، نقطة ساخنة للتنوع البيولوجي في المياه الساحلية والبحرية على حد سواء. وتشكل منطقة المياه الضحلة إحدى أهم الموائل للمجتمعات القاعية. وتحافظ الشعاب المغمورة الموجودة في هذه المنطقة على المجتمعات القاعية الساحلية، وعلى تنوع بيولوجي

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
							مرتفع للاقاريات والأسماك والطيور المشتية. وتستخدم الشعاب أيضاً كأماكن تسرئة وحضانة لأنواع الأسماك الهامة تجارياً، مثل سمك الصابوغة والرنجة وسمك الترس والسمك المفلطح. وتستخدم المصطبات البحرية كملاذ لأنواع المتقلة التي تسعى إلى تفادي نقص الأكسجين على المدى القصير في الأجزاء الأعمق من حوض غوتلاند. ويشكل الساحل موقع توقف مهم للطيور المائية. وخلال فصل الشتاء الشديدة القساوة، قد تتضاعف أعداد بعض أنواع الطيور البحرية المشتية (على سبيل المثال البط طويل الذيل " <i>Clangula hyemalis</i> "، والأسقطور المخملي " <i>Melanitta fusca</i> "، والغواص أحمر حنجرة " <i>Gavia stellata</i> ") بمرات أو بعشرات المرات. وتوجد بحيرات شاطئية مثلما توجد مجموعات كبيرة ومتعددة للكائنات الحية السمكية التي تعيش في المياه العذبة، وموائل دائمة أو مؤقتة لأنواع الأسماك المهاجرة والبحرية. وتشكل بحيرة كورونيان الشاطئية منطقة إقليمية مهمة لتسرئة وانتعاش سمك الشاد من نوع (<i>Allosa fallax</i>).
M	M	M	H	H	H	H	<p>7 - منطقة خنزير البحر الشائع في جنوب غوتلاند</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع هذه المنطقة بين الساحل وجزر غوتلاند وأولاند، وتمتد إلى الجنوب لتشمل ثلاثاً من أربع مصطبات بحرية كبيرة في بحر البلطيق (خطوط العرض ما بين 58,1 شمالاً و55,4 شمالاً، وخطوط الطول ما بين 14,68 شرقاً و19,55 شرقاً). وتبلغ مساحتها الكلية 29 242 كيلومتراً مربعاً. يغطي هذا الموقع منطقة التوزع الرئيسية للتجمعات الثانوية لخنزير البحر الشائعة (<i>Phocoena phocoena</i>) المهتدة بشدة بالانقراض في بحر البلطيق حول جزيرتي أولاند وغوتلاند، ويشكل مكان إنسال رئيسي لهذه المجموعات. وتشكل مصطبة ميدسجوبانكارنا وهوبورغ أهم مناطق خنزير بحر البلطيق الشائع. ويقدر عدد أفراده بـ 497 حيوان، وقد انخفضت أعداد خنزير البحر الشائع بشكل كبير منذ منتصف القرن العشرين. وتشكل هذه المنطقة أيضاً موئناً للتجمعات الثانوية لخنزير البحر الشائع (<i>Phoca vitulina vitulina</i>) في مضيق كالمار، وهي مكان التشتية الرئيسي للبط طويل الذيل "<i>Clangula hyemalis</i>"، المهتد بالانقراض. وتبرز هذه المنطقة مجموعة متنوعة من الخصائص الجيولوجية والمورفولوجية، وتضم ثلاثاً من المصطبات البحرية الأربعة الكبرى في بحر البلطيق، التي تشكل بيئة فريدة عالية الطاقة. وتهيئ هذه المناطق الضحلة الظروف الملائمة لتحقيق إنتاجية عالية للحيوانات ذات التغذية الترشيحية والتي تشكل القاعدة الغذائية للأسماك المفلطحة وأعداد كبيرة من الطيور المشتية.

C7	C6	C5	C4	C3	C2	C1	الموقع ووصف موجز للمناطق
انظر المختصرات المستخدمة في الجداول أعلاه							
M	H	L	M	H	H	H	<p>8 - حزام فيهمارن</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تغطي هذه المنطقة مساحة قدرها 1 652 كيلومتراً مربعاً في الجزء الجنوبي الغربي من بحر البلطيق في الأحواض الفرعية للجنة هلسنكي وخليج كييل وخليج مكلنبورغ. يشكل حزام فيهمارن الطريق الرئيسي لتبادل المياه بين بحر البلطيق والمحيط الأطلسي، وينقل ما بين 70 و75 في المائة من الكتل المائية. وهذه المنطقة مهمة للأنواع المائية المهاجرة، مثل المجموعات الغربية لخنزير البحر الشائع. وتكتسي أيضاً أهمية إقليمية عالية لطيور الماء المهاجرة والمشتية. ويؤدي الجمع بين التعرض الدائم للمياه المالحة ومدى تعقيد الهياكل القاعية إلى تكون فسيفساء معقدة من البيئات الحيوية القاعية التي تقيم بها مجموعة متنوعة من المجتمعات الغنية بالأنواع. وبالإضافة إلى وجود عدة موائل وأنواع قاعية مهددة بالانقراض في هذه المنطقة، فهي مهمة إقليمياً لإحدى البيئات الحيوية المهددة بشدة بالانقراض والتي تهيمن عليها قوقعة المحيط، وهي أحد أطول الأنواع عمراً في العالم.
M	H	M	H	H	H	H	<p>9 - فلادين وستورا ميدلغروند وليلا ميدلغروند (Fladen and Stora Middelgrund and Lilla Middelgrund)</p> <ul style="list-style-type: none"> الموقع: تقع هذه المنطقة تقريباً بين خطي العرض 56° 30' شمالاً و57° 14' شمالاً وخطي الطول 11° 40' شرقاً و12° صفر شرقاً، وتتضمن الجزء الأوسط من كاتيغات (منطقة بحرية ضحلة بين السويد والدنمارك). وتبلغ مساحتها الإجمالية 615 كيلومتراً مربعاً. فلانتا وستورا ميدلغروند وليلا ميدلغروند هي ثلاث مصطبات بحرية كبيرة في منطقة كاتيغات. وتتسم هذه المصطبات بتباين طوبوغرافي كبير يتكون من جلاميد وصخور. وتتضمن المنطقة أيضاً الرمال مصطبات رملية وحصى صدفى يزيد من تنوع موائلها. ويبلغ عمق الأجزاء الأكثر ضحالة في هذه المنطقة حوالي 6 أمتار وهي مغطاة بكثافة بغابة من طحالب الكليب التي ترتبط بتنوع مرتفع من الأسماك والأنواع اللاقارية. وتوجد في هذه المنطقة موائل فريدة مثل الشعاب الفقاعية وأحواض إنتاج الكائنات الحية، بالإضافة إلى أحواض واسعة لبلح البحر من النوع (<i>Modiolus modiolus</i>). وتستقطب المنطقة تنوعاً كبيراً من الأسماك واللافقاريات والطحالب، بالإضافة إلى أعداد كبيرة من الأنواع النادرة والمهددة بالانقراض. ولهذه المصطبات أهمية دولية للطيور البحرية، وعلاوة على ذلك، فقد تسنى تسجيل أعداد كثيفة من خنازير البحر الشائعة في هذه المناطق. بالإضافة إلى ذلك، تعتبر هذه المنطقة مهمة كمكان سرع لعدد من أنواع الأسماك.

المرفق الثاني

[طرائق لتعديل وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، ووصف مناطق جديدة، وتعزيز المصادقية العلمية والشفافية لهذه العملية

أولاً - تعديل أوصاف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً

ألف - المقدمة

- 1- ينبغي أن يكون هذا المرفق وتنفيذه دون المساس بالوضع القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة أو لسلطات أي منها أو بشأن تعيين تخومها أو حدودها. ولا تترتب عليه آثار اقتصادية أو قانونية؛ وهو يشكل ممارسة علمية وتقنية بحتة.
- 2- ويشمل وصف المناطق التي تستوفي المعايير لتكون منطقة بحرية مهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً وصفاً نصياً وشكلاً مضلعاً للمنطقة، على النحو الوارد في المقررات ذات الصلة الصادرة عن مؤتمر الأطراف في الاتفاقية، بما فيها المقررات 17/11 و 22/12 و 12/13، والمدرج في مستودع المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً.
- 3- وتشكل تعديلات أوصاف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً تعديلات تؤثر على الأوصاف النصية للمناطق التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، على النحو الوارد في المقررات المذكورة أعلاه و/أو الأشكال المضلعة للمناطق، على النحو الوارد في مستودع المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً. ويمكن تعديل الأوصاف الواردة في مستودع المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، حسبما طلب مؤتمر الأطراف في المقررات 17/11 و 22/12 و 12/13، من خلال مقررات مؤتمر الأطراف.
- 4- [ومع ملاحظة أن الطرائق المحددة أدناه تسمح بتعديل وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً الواردة في المستودع عملاً بمقرر من مؤتمر الأطراف أو بأي وسيلة أخرى بخلاف مقرر من مؤتمر الأطراف].

باء - أسباب تعديل أوصاف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً

- 5- الأسباب لتعديل أوصاف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً هي ما يلي:
 - (أ) وجود معلومات علمية وتقنية جديدة متوفرة/يمكن الحصول عليها، بما في ذلك من خلال الخبرة المتقدمة والنهج المنهجية أو الأساليب التحليلية وكذلك المعارف التقليدية التي أمكن الوصول إليها حديثاً، بشأن السمات المرتبطة بمنطقة ما؛
 - (ب) حدوث تغيير في المعلومات المستخدمة في وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً؛
 - (ج) حدوث تغيير في السمة (السمات) الإيكولوجية أو البيولوجية لإحدى المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، مما قد يؤدي إلى تغيير في ترتيب المنطقة مقابل معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً أو التغيير في الشكل المضلع للمنطقة؛
 - (د) تحديد أخطاء علمية في أوصاف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً؛
 - (هـ) إدخال تعديلات على نموذج المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً؛
 - (و) أي سبب آخر يستند إلى المعلومات العلمية والتقنية.

جيم - الجهات الفاعلة التي يمكنها اقتراح تعديل أوصاف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً

- 6- يمكن للجهات الفاعلة التالية اقتراح تعديل أوصاف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً في أي وقت:
 - (أ) بالنسبة لمنطقة بحرية مهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً الواقعة بالكامل داخل نطاق الولاية الوطنية للدولة: الدولة (الساحلية أو الأرخيبالية) التي يقترح التعديل داخل ولايتها؛

(ب) بالنسبة لمنطقة بحرية مهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً واقعة بالكامل داخل نطاق الولاية الوطنية: الدولة (الدول) (الساحلية أو الأرخيبيلية)، التي تقع فيها المنطقة البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً [بالتعاون مع] [بتشجيع المشاورة، والتعاون حسب الاقتضاء، وبما في ذلك من خلال إخطار من الأمانة التنفيذية إلى]، الدول الأخرى؛

(ج) بالنسبة لمنطقة بحرية مهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً واقعة خارج نطاق الولاية الوطنية: أي دولة و/أو منظمة حكومية دولية مختصة، مع تقديم إشعار لجميع الدول، من خلال إخطار إلى جميع الدول، بما في ذلك إخطار من الأمانة التنفيذية، [دون المساس بأي تطورات أخرى في إطار اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار]؛

(د) بالنسبة لمنطقة بحرية مهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً واقعة داخل وخارج نطاق الولاية الوطنية: الدولة (الدول) (الساحلية أو الأرخيبيلية)، التي يقترح التعديل داخل ولايتها، [بالتعاون مع الدول المعنية]، [مع تشجيع المشاورات، والتعاون حسب الاقتضاء، وبما في ذلك من خلال إخطار من الأمانة التنفيذية إلى الدول المعنية]؛ فضلاً عن التعديلات المقترحة في المناطق الواقعة خارج نطاق الولاية الوطنية، أي دولة و/أو منظمة حكومية دولية مختصة، عند الاقتضاء، مع شرط بالإخطار المسبق لجميع الدول.

7- وينبغي تشجيع حائزي المعارف، بما في ذلك منظمات البحث العلمي والمنظمات غير الحكومية وأصحاب المعارف التقليدية على لفت انتباه الجهات الفاعلة المحددة في القسم الفرعي (جيم)، الفقرة 6 أعلاه إلى أي من الأسباب المذكورة أعلاه لتعديل وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً الحالية الملاحظة في القسم الفرعي باء، الفقرة 5 أعلاه، وعلى دعم هذه الجهات الفاعلة، عند الطلب، في إعداد مقترحات التعديل.

دال - طرائق عملية التعديل

8- تتمثل طرائق تعديل وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً فيما يلي:

1-8 بالنسبة للمناطق الواقعة خارج نطاق الولاية الوطنية، وحيثما ترغب الدول الساحلية في ذلك، للمناطق الواقعة ضمن الولاية الوطنية:

(أ) تتولى الأمانة تجميع المقترحات الخاصة بالتعديلات التي أعدتها الجهات الفاعلة المحددة في القسم الفرعي (جيم)، الفقرة 6؛

(ب) استناداً إلى المقترحات المجمعّة، يقدم الفريق الاستشاري غير الرسمي المشورة إلى الأمانة التنفيذية بشأن التعديل المقترح، تمسّياً مع الإرشادات/المعايير المتعلقة بإجراء تعديلات كبيرة أو طفيفة التي وضعها الفريق الاستشاري غير الرسمي المعني بالمناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً؛

(ج) تتمثل طرائق إجراء التعديلات الكبيرة أو الطفيفة فيما يلي:

(1) لإجراء تعديل كبير: سيتم استخدام الإجراء الموضح في الفقرة 11 (ج) و(د) من القسم الثاني من هذه الوثيقة. وتعدّ أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي حلقة عمل وفقاً لإجراءات تنظيم حلقات العمل الإقليمية الواردة في المقرر 29/10، ويقدم تقريرها إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية وإلى مؤتمر الأطراف للنظر فيه؛

(2) لإجراء تعديل طفيف: تُعدّ أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، بعد التشاور مع الدولة (الدول) المعنية أو الخبراء الإقليميين المعنيين⁹، تقريراً عن التعديلات، ويقدم هذا التقرير إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية وإلى مؤتمر الأطراف للنظر فيه.

⁹ بما في ذلك الخبراء الذين شاركوا في حلقات العمل الإقليمية، بناء على ترشيحهم من نقاط الاتصال الوطنية التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي والمنظمات ذات الصلة، والتي اقترح فيها في الأصل تعديل وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً.

2-8 للمناطق الواقعة داخل نطاق الولاية الوطنية:

(أ) استناداً إلى الإجراء المنصوص عليه في الفقرة 7 من المقرر 22/12، ووفقاً للفقرة 3 من المقرر 12/13، يجوز للدولة أن تقدم أيضاً تحديثاً للوصف المدرج في المستودع العالمي للمناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، وفقاً للأسباب المذكورة في القسم الفرعي باء، الفقرة 5 أعلاه، وأن تقدم معلومات عن العملية العلمية والتقنية، وكذلك نتيجة العملية العلمية السليمة وطنياً لاستعراض النظراء¹⁰ التي تدعم التحديث، وذلك إلى الأمانة التنفيذية لفتحها إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ومؤتمر الأطراف [للنظر فيها] [لإعلامها] [بهدف إدراجها] [لإدراجها] في المستودع. والأوصاف السابقة المدرجة عملاً بمقرر من مؤتمر الأطراف ستظل متاحة في المستودع. وينبغي أن يظهر في المستودع تاريخ إدراج وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً وما إذا كان إدراجها قد تم عملاً بمقرر صادر عن مؤتمر الأطراف أو بناء على طلب من أحد الأطراف.

هاء - الاعتبارات الرئيسية للتعديلات

9- ينبغي إبلاغ الأطراف والحكومات الأخرى، وكذلك المنظمات الحكومية الدولية المختصة، في أقرب وقت ممكن بأي تقديم للمقترحات لتعديل أوصاف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً الحالية من خلال إخطار من اتفاقية التنوع البيولوجي والموقع الشبكي للمناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً.

10- وينبغي مراعاة الاعتبارات التالية:

(أ) أهمية إدماج المعارف التقليدية في عملية تعديل أوصاف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً الحالية وضمان المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، حسب الاقتضاء ووفقاً للقانون الوطني المحلي والالتزامات الدولية؛

(ب) قد يتطلب تعزيز إدماج المعارف التقليدية تنقيح نموذج وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً؛

(ج) الحاجة إلى قاعدة علمية وتقنية قوية، بما في ذلك قاعدة المعارف التقليدية، لأي تعديل مقترح؛

(د) أهمية الشفافية في عملية التعديل؛

(هـ) فرص استخدام طرائق فعالة من حيث التكلفة؛

(و) الحاجة إلى الاحتفاظ بسجل للمعلومات المتعلقة بأي مناطق بحرية مهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً سبق وصفها وعُدلت أو حُذفت من المستودع.

ثانياً - وصف المناطق الجديدة التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً

ألف - الجهات الفاعلة التي يمكنها الشروع في وصف مناطق جديدة تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً

11- تستطيع الجهات الفاعلة التالية الشروع في وصف المناطق الجديدة التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً:

(أ) داخل نطاق الولاية الوطنية للدولة: الدولة (الدول) (الساحلية، أو الأرخيلية) التي يقع الوصف الجديد المقترح في ولايتها القضائية، [بالتعاون مع] [مع تشجيع المشاورات، وبالتعاون مع، حسب الاقتضاء، وبما في ذلك إخطار من الأمانة التنفيذية إلى] الدول الأخرى؛

¹⁰ الإرشادات التوجيهية الطوعية بشأن عمليات استعراض النظراء التي ستقوم بإعدادها الأمانة التنفيذية بمشورة من الفريق الاستشاري غير الرسمي المعني بالمناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً لكي تنتظر فيها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ومؤتمر الأطراف.

(ب) داخل نطاق الولاية الوطنية لدول متعددة: الدولة (الدول) (الساحلية أو الأرخيبيلية) التي يقع الوصف الجديد المقترح ضمن ولايتها القضائية، [بالتعاون مع] [مع تشجيع المشاورات، وبالتعاون مع، حسب الاقتضاء، وبما في ذلك إخطار من الأمانة التنفيذية إلى] الدول الأخرى؛

(ج) [في المناطق الواقعة خارج نطاق الولاية الوطنية: أي دولة و/أو منظمة حكومية دولية مختصة، مع توجيه إشعار لجميع الدول، بما في ذلك إخطار من الأمانة التنفيذية، بدون المساس بالتطورات في إطار اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار]؛

(د) بالنسبة للمناطق الواقعة داخل وخارج نطاق الولاية الوطنية: الدولة (الدول) (الساحلية أو الأرخيبيلية) التي لديها ولاية قضائية على المنطقة التي يقترح فيها الوصف الجديد، [بالتعاون مع الدول المعنية] [مع تشجيع المشاورات، وبالتعاون مع، حسب الاقتضاء، وبما في ذلك إخطار من الأمانة التنفيذية إلى الدول المعنية]؛ فضلا عن الأوصاف الجديدة المقترحة في مناطق الواقعة خارج نطاق الولاية الوطنية، أي دولة و/أو منظمة حكومية دولية مختصة، حسب الاقتضاء، بشرط إخطار مسبق إلى جميع الدول.

باء - طرائق الاضطلاع بوصف المناطق الجديدة التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً

12- يرد وصف للعمليات الوطنية لوصف المناطق الجديدة التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً في القسم الفرعي جيم من القسم الثالث أدناه.

13- وبالنسبة لجميع العمليات لإعداد أوصاف لمناطق بحرية جديدة مهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، فيما يلي الطرائق التالية التي يسرتها الأمانة، من خلال عملية تعاونية:

(أ) تقدّم المعلومات الجديدة (باستخدام نموذج وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً)، في أي وقت، إلى الأمانة؛

(ب) تخطر الأمانة، من خلال إخطارات اتفاقية التنوع البيولوجي والموقع الشبكي للمناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، تخطر الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات الحكومية الدولية المختصة والفريق الاستشاري غير الرسمي المعني بالمناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، بأي مقترحات لوصف مناطق جديدة؛

(ج) وتمشيا مع المرفق الثالث للمقرر 2/13، استنادا إلى الإرشادات التي أعدها الفريق الاستشاري غير الرسمي المعني بالمناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، تستعرض الأمانة التنفيذية المقترحات وتنظم، بالتعاون مع الأطراف والحكومات الأخرى، حسب الاقتضاء، حلقات عمل إقليمية جديدة. ويمكن أن يؤدي إجراء تحليل علمي للثغرات إلى إثراء عملية الاستعراض هذه وتحديد الحاجة إلى إجراء تحليل مواضيعي، وهو ما يمكن أن يكون مكملا لحلقات العمل الإقليمية؛

(د) يتبع وصف مناطق جديدة من خلال حلقات عمل إقليمية عملية التقديم الحالية إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ومؤتمر الأطراف للنظر فيه وإمكانية إدراجه في مستودع المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً.

جيم - الاعتبارات الرئيسية لوصف المناطق الجديدة التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً

14- ينبغي مراعاة الاعتبارات التالية:

(أ) ينبغي إبلاغ الأطراف والحكومات الأخرى، وكذلك المنظمات الحكومية الدولية المختصة، بأي تقديم للمقترحات لوصف المناطق الجديدة من خلال إخطار من اتفاقية التنوع البيولوجي والموقع الشبكي للمناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً؛

- (ب) أهمية إدماج المعارف التقليدية في عملية وصف المناطق الجديدة وضمان المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، حسب الاقتضاء، ووفقاً للقانون الوطني المحلي والالتزامات الدولية؛
- (ج) الحاجة إلى قاعدة علمية وتقنية قوية لأي مقترح جديد؛
- (د) أهمية الشفافية في عملية وصف المناطق الجديدة؛
- (هـ) فرص استخدام طرائق فعالة من حيث التكلفة؛
- (و) ينبغي مراعاة الفروق الإقليمية في توافر البيانات والجهود البحثية عند وصف مناطق بحرية مهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً جديدة.

ثالثاً - خيارات لتعزيز المصدقية العلمية والشفافية لعملية المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً

ألف - المصدقية العلمية لعملية المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً

- 15 - فيما يتعلق بتعزيز المصدقية العلمية لعملية المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، يمكن الاضطلاع بما يلي:

- (أ) تخطيط حلقات العمل بالتعاون مع الفريق الاستشاري غير الرسمي المعني بالمناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً لضمان توفير المعلومات العلمية والمعارف [الأصلية والمحلية] [التقليدية] على نطاقات ملائمة؛
- (ب) معالجة أي اختلالات على وجه الخصوص في مجالات الخبرة، بما في ذلك من خلال استكشاف الروابط المحتملة مع مبادرة التصنيف العالمية التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي والعملية المنتظمة لكعبة الأمم المتحدة للإبلاغ العالمي عن حالة البيئة البحرية وتقييمها، بما في ذلك الجوانب الاجتماعية والاقتصادية، وتعزيز الشبكات مع المنظمات الأخرى ذات الصلة، حسب الاقتضاء.

16 - وينبغي مراعاة الاعتبارات التالية:

- (أ) مواصلة التعاون مع نظام المعلومات البيولوجية الجغرافية بشأن المحيطات التابع للجنة الحكومية الدولية لعلوم المحيطات التابعة لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) في الوصول إلى المعلومات العلمية دعماً لحلقات العمل الإقليمية؛
- (ب) تعزيز تقديم الإرشادات وحشد الموارد، عند الضرورة، من أجل إجراء التحضيرات على المستوى الوطني والإقليمي قبل عقد حلقة عمل إقليمية لضمان جمع المعلومات العلمية والمعارف [الأصلية والمحلية] [التقليدية] في الوقت المناسب؛

(ج) تقديم التدريب قبل عقد حلقات العمل؛

- (د) استخدام الدليل التدريبي المتعلق بإدماج المعارف التقليدية في وصف وتحديد المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً (UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/21)؛

- (هـ) يمكن تعزيز تطبيق معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً من خلال الإحالة قدر الإمكان إلى المنشورات التي استعرضها النظراء وإدماج المعارف التقليدية.

باء - شفافية عملية المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً

- 17 - يمكن تعزيز شفافية عملية المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً عن طريق إتاحة ما يلي:

- (أ) قائمة الخبراء الذين ساهموا في تقديم أوصاف جديدة أو مراجعة أوصاف حالية؛

(ب) معلومات عن المشاركة الكاملة والفعالة وعن الموافقة الحرة المسبقة عن علم للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، حسب الاقتضاء ووفقاً للقانون الوطني المحلي والالتزامات الدولية، في الحالات التي أدمجت فيها المعارف التقليدية في وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً؛

(ج) النطاق الجغرافي لحلقات العمل الإقليمية في المستودع؛

(د) الوصول إلى البيانات/المعلومات (مثل الصور الساتلية، وروابط الوصول إلى ورقات أكاديمية مرجعية، وتوثيق المعارف [الأصلية والمحلية] [التقليدية]) المستخدمة في حلقات العمل الإقليمية؛

18 - وفي الحالات التي استخدمت فيها عمليات وطنية لوصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، ينبغي أن يرافق الأوصاف شرح للعمليات الوطنية، بما في ذلك كيفية إجراء استعراض النظراء الوطنيين للنتائج.

جيم - العمليات الوطنية

19 - يمكن إدراج نتائج العمليات الوطنية، تماشياً مع الفقرة 3 من المقرر 12/13، في مستودع المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً من خلال أحد المسارات التالية:

(أ) تقدّم الأطراف أو الحكومات الأخرى نتائج عملياتها الوطنية إلى حلقة عمل إقليمية، ثم تنظر فيها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ومؤتمر الأطراف، لإمكانية إدراجها في مستودع المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً؛ أو

(ب) استناداً إلى الإجراء المنصوص عليه في الفقرة 7 من المقرر 22/12، يجوز للطرف أو منظمة أخرى أن تقدم نتائج العمليات الوطنية المتعلقة بوصف المناطق الجديدة التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، مصحوبة بمعلومات عن العملية العلمية والتقنية السليمة، وكذلك عملية استعراض النظراء¹¹ التي تدعم هذا الوصف إلى الأمانة التنفيذية، لتتيحها إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ومؤتمر الأطراف [للنظر فيها] [إعلامها] [بهدف إدراجها] [لإدراجها] في المستودع.

20 - وهناك حاجة إلى ما يلي:

(أ) بناء القدرات المتعلقة بأفضل الممارسات لتطبيق معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً على المستوى الوطني، لا سيما في البلدان النامية؛

(ب) تقديم الحوافز لتعزيز إمكانية الوصول إلى المعلومات المحلية/الوطنية؛

(ج) التنسيق بين الوكالات لإجراء عمليات وطنية فعالة؛

(د) توفير الموارد المالية اللازمة لإجراء العمليات الوطنية.

رابعا - الاحتياجات في مجال بناء القدرات لتعديل وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً
ولوصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً الجديدة

21 - تشمل الاحتياجات في مجال بناء القدرات اللازمة لتعديل وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً ولوصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً الجديدة ما يلي:

(أ) استخدام المعلومات العلمية والتقنية والمعارف التقليدية لوصف المناطق التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً ولتعديل وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً؛

(ب) النوعية بشأن عملية المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً وفهمها؛

¹¹ الإرشادات التوجيهية الطوعية بشأن عمليات استعراض النظراء التي ستقوم بإعدادها الأمانة التنفيذية بمشورة من الفريق الاستشاري غير الرسمي المعني بالمناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً لكي تنظر فيها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ومؤتمر الأطراف.

- (ج) إجراء حوار بين حائزي المعارف التقليدية والعلماء بشأن استخدام المعارف التقليدية في وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً وتعديل وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً؛
- (د) فهم الروابط القائمة بين عملية المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً والعمليات الأخرى ذات الصلة.]

المرفق الثالث

إضافة لاختصاصات الفريق الاستشاري غير الرسمي المعني بالمناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً
بالإضافة إلى الأحكام المذكورة في القسم الأول (الولايات) من المرفق الثالث بالمقرر 12/13، تم تعديل أهداف الفريق الاستشاري غير الرسمي لتتضمن ما يلي:

(أ) تمشياً مع المقرر 12/13، الفقرة 8، إعداد الإرشادات للأمانة التنفيذية بشأن عقد حلقات عمل جديدة لتيسير وصف المناطق التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً؛ وتحديد الحاجة إلى إجراء تحليل علمي للفجوات و/أو تحليل موضوعي، من شأنه أن يكمل حلقات العمل الإقليمية؛ وعند الاقتضاء، إسداء المشورة إلى الأمانة التنفيذية، استناداً إلى نتائج مثل هذا التحليل، وتقديم مشروع الإرشادات إلى اجتماع قادم للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية لكي تنظر فيه؛

(ب) إسداء المشورة للأمانة التنفيذية في التخطيط لحلقات العمل الإقليمية بشأن المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً لضمان توفير المعارف العلمية والتقنية، وكذلك المعارف التقليدية على المستويات المناسبة؛

(ج) إسداء المشورة للأمانة التنفيذية عند إعداد المبادئ التوجيهية الطوعية للعمليات العلمية لاستعراض النظراء.